

CS	Návod k použití	2
HU	Használati útmutató	11
PL	Instrukcja obsługi	22
PT	Manual de instruções	32
RU	Инструкция по эксплуатации	41
SK	Návod na používanie	53
ES	Manual de instrucciones	62

Mraznička
Fagyasztó
Zamrażarka
Congelador
Морозильник
Mraznička
Congelador

USER MANUAL

Obsah

Bezpečnostní informace	2	Čištění a údržba	6
Ovládací panel	4	Co dělat, když... ..	8
Při prvním použití	5	Technické údaje	9
Denní používání	5	Instalace	10
Užitečné rady a tipy	6	Poznámky k životnímu prostředí	10

Změny vyhrazeny

Bezpečnostní informace

V zájmu své bezpečnosti a správného chodu spotřebiče si před jeho instalací a prvním použitím pozorně přečtěte návod k použití včetně rad a upozornění. K ochraně před nežádoucími omyly a nehodami je důležité, aby se všechny osoby, které budou používat tento spotřebič, seznámily s jeho provozem a bezpečnostními funkcemi. Tyto pokyny uschovejte a zajistěte, aby zůstaly u spotřebiče i v případě jeho přestěhování na jiné místo nebo prodeje dalším osobám, aby se tak všichni uživatelé po celou dobu životnosti spotřebiče mohli řádně informovat o jeho používání a bezpečnosti.

Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k použití, abyste neohrozili své zdraví a majetek, a uvědomte si, že výrobce neručí za úrazy a poškození způsobené jejich nedodržením.

Bezpečnost dětí a hendikepovaných osob

- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k použití spotřebiče. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Jestliže likvidujete starý spotřebič, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, odřízněte napájecí kabel (co nejbližší u spotřebiče) a odstraňte dveře, aby nedošlo k úrazu dětí

elektrickým proudem, nebo se děti nemohly zavřít uvnitř.

- Jestliže je tento spotřebič vybaven magnetickým těsněním dveří a nahrazuje starší spotřebič s pružinovým zámkem (západkou) na dveřích nebo víku, nezapomeňte před likvidací pružinový zámek znehodnotit. Děti se pak nemohou ve spotřebiči zavřít jako ve smrtelně nebezpečné pasti.

Všeobecné bezpečnostní informace

 **Pozor** Udržujte větrací otvory volně průchodné.

- Tento spotřebič je určen k uchování potravin a nápojů v běžné domácnosti, jak je uvedeno v návodu k použití.
- K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické ani jiné pomocné prostředky.
- V prostoru chladicích spotřebičů nepoužívejte jiné elektrické přístroje (např. zmrazovací stroje), než typy schválené k tomuto účelu výrobcem.
- Nepoškozujte okruh chladicí kapaliny.
- Chladivo isobutan (R600a) je obsaženo v chladicím okruhu spotřebiče; je to zemní plyn s vysokým stupněm slučitelnosti s životním prostředím, ale je hořlavý. Během přepravy a instalace spotřebiče dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádné části chladicího okruhu. Pokud dojde k poškození chladicího okruhu:
 - odstraňte z blízkosti spotřebiče otevřený plamen a všechny zdroje ohně

- důkladně vyvětrejte místnost, ve které je spotřebič umístěn.
- Změna technických parametrů nebo jakákoli jiná úprava spotřebiče je nebezpečná. Jakékoli poškození kabelu může mít za následek zkrat, požár a/nebo úraz elektrickým proudem.

 **Upozornění** Jakýkoli elektrický díl (napájecí kabel, zástrčka, kompresor) smí vyměnit pouze autorizovaný zástupce servisu nebo kvalifikovaný pracovník servisu.

1. Napájecí kabel nelze nastavovat.
 2. Zkontrolujte, zda není zástrčka stlačená nebo poškozená zadní stranou spotřebiče. Stlačená nebo poškozená zástrčka se může přehřát a způsobit požár.
 3. Ověřte si, že je zástrčka spotřebiče dobře přístupná.
 4. Netahejte za napájecí kabel.
 5. Pokud je zásuvka uvolněná, nezasunujte do ní zástrčku. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požár.
 6. Nespouštějte spotřebič bez krytu žárovky ¹⁾ vnitřního osvětlení.
- Tento spotřebič je těžký. Při přemísťování spotřebiče buďte proto opatrní.
 - Nevytahujte věci z mrazničky, ani se jich nedotýkejte, máte-li vlhké nebo mokré ruce, protože byste si mohli odřít pokožku nebo způsobit omrzliny.
 - Spotřebič nesmí být dlouhodobě vystaven přímému slunečnímu záření.

Denní používání

- Ve spotřebiči nestavte horké nádoby na plastové části spotřebiče.
- Neskladujte v něm hořlavý plyn nebo tekutiny, protože by mohly vybuchnout.
- Potraviny neukládejte přímo na větrací otvory v zadní stěně. ²⁾
- Zmrazené potraviny se nesmí po rozmrazení znovu zmrazovat.

1) Pokud je spotřebič vybaven krytem žárovky.

2) Pokud je spotřebič beznámrazový.

- Zakoupené zmrazené potraviny skladujte podle pokynů daného výrobce.
- Pokyny výrobce spotřebiče týkající se uchování potravin je nutné přísně dodržovat. Řiďte se příslušnými pokyny.
- Do mrazicího oddílu nekládejte nápoje s vysokým obsahem kyslíčnicku uhlíčitého nebo nápoje s bublinkami, protože vytvářejí tlak na nádobu, a mohou dokonce vybuchnout a poškodit spotřebič.
- Nejezte zmrzlinu ihned po vyjmutí z mrazničky, hrozí nebezpečí popálení.

Čištění a údržba

- Před čištěním nebo údržbou vždy spotřebič vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze sítě. Jestliže nemůže vytáhnout zástrčku, přerušte přívod proudu.
- Nečistěte spotřebič kovovými předměty.
- K odstranění námrazy nepoužívejte ostré předměty. Použijte plastovou škrabku.

Instalace

Důležité U elektrického připojení se pečlivě řiďte pokyny uvedenými v příslušných odstavcích.

- Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není poškozený. Je-li spotřebič poškozený, nezapojujte ho do sítě. Případné poškození okamžitě nahlasejte prodejci, u kterého jste spotřebič koupili. V tomto případě si uschovejte obal.
- Doporučujeme vám, abyste se zapojením spotřebiče počkali nejméně čtyři hodiny, aby olej mohl natéct zpět do kompresoru.
- Okolo spotřebiče musí být dostatečná cirkulace vzduchu, jinak by se přehříval. K dosažení dostatečného větrání se řiďte pokyny k instalaci.
- Pokud je to možné, měl by spotřebič stát zadní stranou ke stěně, aby byly jeho horké části nepřístupné (kompresor, kondenzátor), a nemohli jste o ně zachytit nebo se spálit.

- Spotřebič nesmí být umístěn v blízkosti radiátorů nebo sporáků.
- Zkontrolujte, zda je zástrčka po instalaci spotřebiče přístupná.
- Spotřebič připojte výhradně k přívodu pitné vody.³⁾

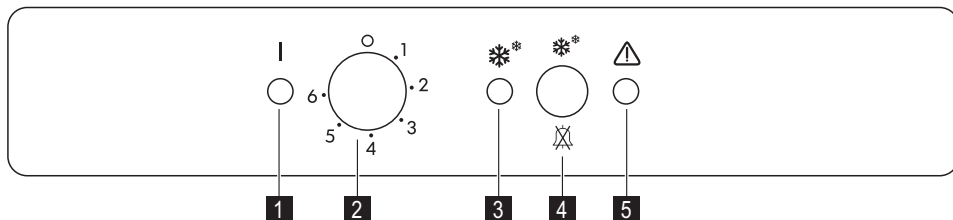
Servis

- Jakékoliv elektrická práce, nutné pro zapojení tohoto spotřebiče, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.
- Pokud je spotřebič nutné opravit, obraťte se na autorizované servisní středisko, které smí použít výhradně originální náhradní díly.

Ochrana životního prostředí

 Tento přístroj neobsahuje plyny, které mohou poškodit ozónovou vrstvu, ani v chladicím okruhu, ani v izolačních materiálech. Spotřebič nelikvidujte společně s domácím odpadem a smetím. Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny: spotřebič je nutné zlikvidovat podle příslušných předpisů, které získáte na obecním úřadě. Zabraňte poškození chladicí jednotky, hlavně vzadu v blízkosti výměníku tepla. Materiály použité u tohoto spotřebiče označené symbolem  jsou recyklovatelné.

Ovládací panel



- 1** Provozní kontrolka
- 2** Regulátor teploty
- 3** Kontrolka Rychlé zmrazení
- 4** Vypínač Rychlého zmrazení
Spínač Reset akustické výstrahy
- 5** Výstražná kontrolka

Zapnutí

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi.
2. Otočte regulátorem teploty doprava na střední nastavení.
3. Rozsvítí se provozní kontrolka a po dobu 2 sekund zazní zvukový signál; to znamená, že zapnutý přívod energie do spotřebiče.
4. Výstražná kontrolka bude blikat a zazní zvukový signál; to znamená, že teplota uvnitř spotřebiče je příliš vysoká.

5. Zatlačte na spínač rychlého zmrazení a zvukový signál se vypne.
6. Zatlačte opět na spínač rychlého zmrazení a rozsvítí se kontrolka rychlého zmrazení. Mraznička se uvede do chodu.

Vypnutí

1. Vypnutí spotřebiče provedte otočením regulátoru teploty do polohy "0"; na 2 sekundy zazní zvukový signál.
2. Provozní kontrolka zhasne.

Regulace teploty

Teplota ve spotřebiči se reguluje ovladačem teploty umístěným v dolní části spotřebiče. Chcete-li spotřebič nastavit, postupujte takto:

- otočte regulátorem teploty směrem na nižší nastavení výkonu, chcete-li dosáhnout vyšší teploty.

3) Pokud je spotřebič vybaven vodovodní přípojkou

- otočte regulátorem teploty směrem na vyšší nastavení, chcete-li dosáhnout nižší teploty.

i Nejvhodnější je obvykle střední nastavení.

Při hledání přesného nastavení mějte na paměti, že teplota uvnitř spotřebiče závisí na:

- teplotě místnosti
- četnosti otevírání dveří
- množství vložených potravin
- umístění spotřebiče.

Funkce rychlého zmrazení

Funkci rychlého zmrazení můžete zapnout stisknutím vypínače pro rychlé zmrazení.

Kontrolka rychlého zmrazení se rozsvítí.

Funkci je možné kdykoli vypnout stisknutím vypínače rychlého zmrazení.

Kontrolka rychlého zmrazení zhasne.

Při prvním použití

Čistění vnitřku spotřebiče

Před prvním použitím spotřebiče vymyjte vnitřek a všechno vnitřní příslušenství vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku, abyste odstranili typický pach

Denní používání

Zmrazování čerstvých potravin

Mrazicí oddíl se hodí pro zmrazování čerstvých potravin a dlouhodobé uložení zmrazených a hlubokozmrazených potravin.

Chcete-li zmrazit čerstvé potraviny, zapněte funkci Fast Freeze minimálně 24 hodiny před uložením zmrazovaných potravin do mrazicího oddílu.

Čerstvé potraviny, které chcete zmrazit, položte do dvou horních oddílů.

Maximální množství čerstvých potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na **typovém štítku** uvnitř spotřebiče.

Zmrazovací postup trvá 24 hodin: v této době nekládejte do spotřebiče žádné další potraviny ke zmrazení.

Výstražný signál nadměrné teploty

Pokud teplota uvnitř mrazničky stoupá k bodu, kdy již není zajištěno bezpečné uložení zmrazených potravin (např. z důvodu výpadku energie), bude blikat výstražná kontrolka a zazní akustický výstražný signál.

1. Výstražný tón vypnete stisknutím vypínače rychlého zmrazení.

Kontrolka rychlého zmrazení svítí.

Výstražná kontrolka bude blikat, dokud nebude opět dosaženo požadované teploty.

2. Vypínač rychlého zmrazení lze uvolnit, jakmile výstražná kontrolka zhasne.

Kontrolka rychlého zmrazení zhasne.

i Po prvním zapnutí mrazničky bude výstražná kontrolka blikat, dokud teplota nepoklesne na úroveň bezpečnou pro uložení mražených potravin.

nového výrobku, a pak vše důkladně utřete do sucha.

Důležité Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prášky, které mohou poškodit povrch spotřebiče.

Po 24 hodinách, když je zmrazování potravin dokončeno, zvolte opět požadovanou teplotu (viz "Regulace teploty").

Skladování zmrazených potravin

Po prvním spuštění spotřebiče nebo po jeho dlouhodobé odstávce nechte spotřebič před vložením potravin běžet nejméně 2 hodiny na vyšší nastavení.

Důležité V případě náhodného rozmrazení, například z důvodu výpadku proudu, a pokud výpadek proudu trval delší dobu, než je uvedeno v tabulce technických údajů, je nutné rozmrazené potraviny rychle spotřebovat nebo ihned uvařit či upéct a potom opět zmrazit (po ochlazení).

Rozmrazování

Hluboce nebo normálně zmrazené potraviny můžete před použitím rozmrazit při pokojové teplotě.

Užitečné rady a tipy

Tipy pro zmrazování potravin

K dosažení dokonalého zmrazovacího procesu dodržujte následující důležité rady:

- maximální množství potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin je uvedeno na typovém štítku;
- zmrazovací postup trvá 24 hodin. V této době nepřidávejte žádné další potraviny ke zmrazení;
- zmrazujte pouze potraviny prvotřídní kvality, čerstvé a dokonale čisté;
- připravte potraviny v malých porcích, aby se mohly rychle a zcela zmrazit, a bylo pak možné rozmrazit pouze požadované množství;
- zabalte potraviny do alobalu nebo polyetylenu a přesvědčte se, že jsou balíčky vzduchotěsné;
- čerstvé, nezmrazené potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin, protože by zvýšily jejich teplotu;
- libové potraviny vydrží uložené déle a v lepším stavu, než tučné; sůl zkracuje délku bezpečného skladování potravin;

Malé kousky lze dokonce tepelně upravovat ještě zmrazené, přímo z mrazničky: čas přípravy bude ale v tomto případě delší.

- vodové zmrzliny mohou při konzumaci okamžitě po vyjmutí z mrazicího oddílu způsobit popáleniny v ústech;
- doporučujeme napsat na každý balíček viditelně datum uskladnění, abyste mohli správně dodržet dobu uchování potravin;

Tipy pro skladování zmrazených potravin

K dosažení nejlepšího výkonu zakoupeného spotřebiče dodržujte následující podmínky:

- vždy si při nákupu ověřte, že zakoupené zmrazené potraviny byly prodejcem správně skladované;
- zajistěte, aby zmrazené potraviny byly z obchodu přineseny v co nejkratším možném čase;
- neotvírejte často dveře, ani je nenechávejte otevřené déle, než je nezbytně nutné;
- již rozmrazené potraviny se rychle kazí a nesmí se znovu zmrazovat;
- nepřekračujte dobu skladování uvedenou výrobcem na obalu.

Čištění a údržba

 **Pozor** Před každou údržbou vytáhněte zástrčku spotřebiče ze zdroje elektrického napájení.

 Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce; údržbu a doplňování smí proto provádět pouze autorizovaný pracovník.

Pravidelné čištění

Spotřebič je nutné pravidelně čistit:

- vnitřní prostor omývejte roztokem teplé vody a jedlé sody (5 ml na 0,5 litru vody)

- pravidelně kontrolujte těsnění dvířek a otírejte je, aby bylo čisté, bez usazených nečistot
- důkladně vše opláchněte a osušte.

Důležité Nehýbejte s žádnými trubkami nebo kabely uvnitř spotřebiče, netahejte za ně a nepoškozujte je.

Nikdy nepoužívejte k čištění vnitřku spotřebiče abrazivní prášky, vysoce parfémované čisticí prostředky nebo vosková leštidla, protože mohou poškodit povrch a zanechat silný pach.

Jednou ročně vyndejte větrací mřížku ve spodní části spotřebiče a vzduchové kanálky vyčistěte vysavačem. Tím se zlepší výkon spotřebiče a sníží spotřeba energie.

⚠ Pozor Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí systém.

Řada prostředků na čištění povrchů v kuchyni obsahuje chemikálie, které mohou poškodit umělou hmotu použitou v tomto spotřebiči. Doporučujeme proto čistit povrch spotřebiče pouze teplou vodou s trochou tekutého mycího prostředku na nádobí. Po čištění znovu připojte spotřebič k elektrické síti.

Odmrazování mrazničky

Na policích mrazničky a okolo horního oddílu se vždy bude tvořit určité množství námrazy. Mrazničku odmrázujte, když vrstva námrazy dosáhne tloušťky kolem 3 - 5 mm.

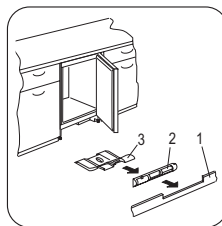
Námrazu odstraňte v následujících krocích:

1. Regulátor teploty otočte na hodnotu "0" a síťovou zástrčku odpojte od zásuvky.
2. Vyjměte všechny zmrazené potraviny, zabalte je do několika vrstev novin a dejte je na chladné místo.
3. Nechte dveře otevřené.
4. Vyndejte tři velké zásuvky.
5. Když je odmrzení dokončené, odstraňte vodu, která se zachytila v malé dolní zásuvce a vnitřek důkladně osušte.

Zapojte zástrčku do zásuvky na zdi a otočte ovladačem termostatu na střední nastavení. Když jste nechali spotřebič běžet v režimu rychlého zmrazování alespoň dvě hodiny, dejte potraviny, které jste předtím vyjmuli, zpět do mrazících oddílů.

Čištění vzduchových kanálků

1. Odstraňte krytku (1), a poté větrací mřížku (2);
2. Vyčistěte větrací mřížku a filtr. (Viz "Čištění větracího filtru".)
3. Vytáhněte deflektor vzduchu (3).
4. Spodní část spotřebiče vyčistěte vysavačem.

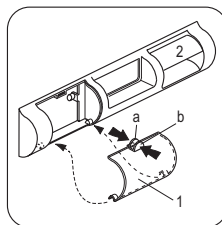


Čištění ventilačního filtru

Spotřebič má na ventilační mřížce filtr přívodu vzduchu (1) a kanálek odvodu vzduchu (2).

Filtr lze pro umytí vyjmout.

1. Prsty uchopte příchytky (a) a (b).
2. Zatlačte filtr dolů.
3. Vytáhněte filtr ven.



Pro opětovné nasazení filtru proveďte postup obráceně.

Vyřazení spotřebiče z provozu

Jestliže spotřebič nebudete po dlouhou dobu používat, proveďte následná opatření:

1. odpojte spotřebič od sítě
2. vyjměte všechny potraviny
3. odmrázte a vyčistěte spotřebič a všechno příslušenství
4. nechte dveře pootevřené, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

Důležité Pokud necháte spotřebič zapnutý, požádejte někoho, aby ho občas

zkontroloval, zda se potraviny nekazí, např. z důvodu výpadku proudu.

Co dělat, když...

 **Upozornění** Při hledání a odstraňování závady vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Odstraňování závady, které není uvedeno v tomto návodu, smí provádět pouze

kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.

Důležité Během normálního používání vydává spotřebič různé zvuky (kompresor, chladič okruhu).

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič nefunguje. Provozní kontrolka neblíká.	Spotřebič je vypnutý.	Zapněte spotřebič.
	Zástrčka není zasunutá správně do zásuvky.	Zástrčku zasuňte správně do zásuvky.
	Spotřebič je bez proudu. Zásuvka není pod proudem.	Zasuňte do zásuvky zástrčku jiného elektrického spotřebiče. Obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
Provozní kontrolka bliká.	Spotřebič nefunguje správně.	Obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
Výstražná kontrolka bliká.	Příliš vysoká teplota v mrazničce.	Řiďte se pokyny v části "Výstraha při nadměrné teplotě".
Zní zvuková výstraha.	Příliš vysoká teplota v mrazničce.	Řiďte se pokyny v části "Výstraha při nadměrné teplotě".
Kompresor funguje nepřetržitě.	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Viz "Zavření dveří".
	Otvírali jste příliš často dveře.	Nenechávejte dveře otevřené déle, než je nezbytně nutné.
	Teplota jídla je příliš vysoká.	Nechte jídlo vychladnout na teplotu místnosti, a teprve pak ho vložte do spotřebiče.
	Teplota místnosti je příliš vysoká.	Snižte teplotu místnosti.
	Funkce rychlého zmrazení je zapnutá.	Viz "Funkce rychlého zmrazení".
Teplota v mrazničce je příliš nízká.	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu.

Problém	Možná příčina	Řešení
	Funkce rychlého zmrazení je zapnutá.	Viz "Funkce rychlého zmrazení".
Příliš vysoká teplota v mrazničce.	Není správně nastavená teplota.	Nastavte nižší teplotu.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Viz "Zavření dveří".
	Teplota jídla je příliš vysoká.	Nechte jídlo vychladnout na teplotu místnosti, a teprve pak ho vložte do spotřebiče.
	Vložili jste příliš velké množství potravin najednou.	Dávejte do spotřebiče raději méně potravin.
	Potraviny jsou položeny příliš těsně u sebe.	Uložte potraviny tak, aby mohl dobře obíhat chladný vzduch.
Příliš mnoho námrazy.	Potraviny nejsou správně zabaleny.	Zabalte je správně.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Viz "Zavření dveří".
	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu.

Zavření dveří

1. Vyčistěte těsnění dveří.
2. Pokud je to nutné, dveře seřídte. Řiďte se pokyny v části "Instalace".

3. V případě potřeby vadné těsnění dveří vyměňte. Obratě se na servisní středisko.

Technické údaje

Rozměry		
	Výška	815 mm
	Šířka	560 mm
	Hloubka	550 mm
Skladovací čas při poruše		18 h

Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnitřní levé straně spotřebiče a na energetickém štítku.

Instalace

 **Pozor** Přečtěte si pečlivě "Bezpečnostní informace" ještě před instalací k zajištění bezpečnosti a správného provozu spotřebiče.

Umístění

Spotřebič instalujte na místě, jehož okolní teplota odpovídá klimatické třídě uvedené na typovém štítku spotřebiče:

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+10°C až + 32°C
N	+16°C až + 32°C
ST	+16°C až + 38°C
T	+16°C až + 43°C

Připojení k elektrické síti

Spotřebič smí být připojen k síti až po ověření, že napětí a frekvence uvedené na typovém štítku odpovídají napětí v domácí síti.

Spotřebič musí být podle zákona uzemněn. Zástrčka napájecího kabelu je k tomuto účelu vybavena příslušným kontaktem. Pokud není domácí zásuvka uzemněná, poraďte se s odborníkem a připojte spotřebič k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy.

Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nedodržení výše uvedených pokynů.

Tento spotřebič je v souladu se směrnicemi EHS.

Poznámky k životnímu prostředí

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí

a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku.

Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Tartalomjegyzék

Biztonsági információk	11	Ápolás és tisztítás	16
Kezelőpanel	13	Mit tegyek, ha... ..	17
Első használat	14	Műszaki adatok	19
Napi használat	15	Üzembe helyezés	20
Hasznos javaslatok és tanácsok	15	Környezetvédelmi tudnivalók	20

A változtatások jogát fenntartjuk



Biztonsági információk

Saját biztonsága és a helyes használat biztosítása érdekében a készülék üzembe helyezése és első használata előtt olvassa át figyelmesen ezt a használati útmutatót, beleértve a tippeket és figyelmeztetéseket is. A szükségtelen hibák és balesetek elkerülése érdekében fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki a készüléket használja, jól ismerje annak működését és biztonságos használatát. Őrizze meg ezt a használati útmutatót, és ha a készüléket elajándékozza vagy eladja, az útmutatót is mellékelje hozzá, hogy annak teljes élettartamán keresztül mindenki, aki használja, megfelelő információkkal rendelkezzen annak használatát és biztonságát illetően.

Az emberi élet és a vagyontárgyak biztonsága érdekében tartsa be a jelen használati útmutatóban szereplő óvintézkedéseket, mivel a gyártó nem felelős az ezek elmulasztása miatt bekövetkező károkért.

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet és útmutatást a készülék használatára vonatkozóan.
Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson a gyermekektől távol. Fulladásveszélyesek.

- A készülék kiselejtezésekor húzza ki a dugaszt a hálózati aljzatból, vágja el a hálózati tápkábelt (olyan közel a készülékhez, amennyire csak lehet), és távolítsa el az ajtót annak megelőzése érdekében, hogy a játszó gyermekek áramütést szenvedjenek, vagy magukat a készülékbe zárják.
- Ha ez a mágneszáras ajtóval ellátott készülék egy rugózás (kilincses) ajtóval vagy fedéllel ellátott régi készülék helyére kerül, akkor ne felejtse el a régi készülék kidobása előtt használatra alkalmatlanná tenni a rugós zárat. Ennek az a célja, hogy gyerekek ne tudjanak bennrekedni a készülékben.

Általános biztonság



Figyelem A szellőzőnyílásokat ne takarja el semmivel.

- A készülék rendeltetése élelmiszerek és/vagy italok tárolása a normál háztartásban, amint azt a jelen használati útmutató ismerteti.
- Ne használjon mechanikus szerkezetet vagy mesterséges eszközöket a leolvasztási folyamat elősegítésére.
- Ne használjon más elektromos készüléket (például fagylaltkészítő gépet) hűtőberendezések belsejében, hacsak ezt a gyártó kifejezetten jóvá nem hagyja.
- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör.
- Izobután (R600a) hűtőanyagot tartalmaz a készülék hűtőköre, ez a környezetre csekély hatást gyakorló, természetes gáz, amely ugyanakkor gyúlékony.

A készülék szállítása és üzembe helyezése során bizonysodjon meg arról, hogy a hűtőkör semmilyen összetevője nem sérült meg.

Ha a hűtőkör megsérült:

- kerülje nyílt láng és tűzgyújtó eszközök használatát
- alaposan szellőztesse ki azt a helyiséget, ahol a készülék található
- Veszélyes a termék műszaki jellemzőit megváltoztatni vagy a terméket bármilyen módon átalakítani. A hálózati tápkábel bármilyen sérülése rövidzárlatot, tüzet vagy áramütést okozhat.

 **Vigyázat** Mindenféle elektromos alkatrész (hálózati tápkábel, dugasz, kompresszor) cseréjét hivatalos szervizképviselőnek vagy szakképzett szervizmunkatársnak kell elvégeznie.

1. A hálózati tápkábelt nem szabad meghosszabbítani.
 2. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugaszt ne nyomja össze vagy károsítsa a készülék hátlapja. Az összenyomott vagy sérült hálózati dugasz túlmelegedhet és tüzet okozhat.
 3. Gondoskodjon arról, hogy a készülék hálózati dugasa hozzáférhető legyen.
 4. Ne húzza a hálózati kábelt.
 5. Ha a hálózat aljzat ki van lazulva, ne csatlakoztassa a hálózati dugaszt. Áramütés vagy tűz veszélye.
 6. Tilos üzemeltetni a készüléket a lámpaburkolat nélkül ⁴⁾lámpaburkolata.
- A készülék nehéz. Mozgatásakor körültekintéssel járjon el.
 - Ne szedjen ki dolgokat a fagyasztóból, és ne is érjen hozzá ilyenekhez nedves/vizes kézzel, mivel ez a bőrsérüléseket, illetve fagyás miatti égési sérüléseket eredményezhet.
 - Ne tegye ki hosszú időn keresztül közvetlen napsütésnek a készüléket.

Napi használat

- Ne tegyen meleg edényt a készülék műanyag részeire.
- Ne tároljon gyúlékony gázt vagy folyadékot a készülékben, mert azok felrobbanhatnak.
- Ne tegyen élelmiszereket közvetlenül a hátsó falon lévő levegőkimenet elé. ⁵⁾
- A fagyasztott élelmiszert kiolvasztás után többé nem szabad újra lefagyasztani.
- Az előrecsomagolt fagyasztott élelmiszereket az élelmiszergyártó utasításaival összhangban tárolja.
- A készülék gyártójának tárolásra vonatkozó ajánlásait szigorúan be kell tartani. Olvassa el az idevonatkozó utasításokat.
- Ne tegyen szénsavas italokat a fagyasztóba, mert nyomás keletkezik a palackban, ami miatt felrobbanhat és kárt okozhat a készülékben.
- A jégnyalóka fagyásból eredő égéseket okozhat, ha rögtön a készülékből kivéve enni kezdik.

Ápolás és tisztítás

- A karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és a húzza ki a vezetéket a fali aljzathoz. Ha nem fér hozzá a hálózati aljzathoz, szakítsa meg az áramellátást.
- Ne tisztítsa a készüléket fémtárgyakkal.
- Ne használjon éles tárgyakat a dörnyek a készülékről történő eltávolításához. Használjon műanyag kaparókést.

Üzembe helyezés

Fontos Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást illetően kövesse a megfelelő fejezetek útmutatását.

- Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, vannak-e sérülések rajta. Ne csatlakoztassa a készüléket, ha sérült. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse ott, ahol a készüléket vásárolta. Ilyen esetben őrizze meg a csomagolást.

4) Ha van a belső világításnak

5) Ha a készülék dérmentesítő rendszerű

- Ajánlatos legalább négy órát várni a készülék bekötésével és hagyni, hogy az olaj visszafolyjon a kompresszorba.
- Megfelelő levegőáramlást kell biztosítani a készülék körül, ennek hiánya túlmelegedéshez vezet. Az elégséges szellőzés elérése érdekében kövesse a vonatkozó üzembe helyezési utasításokat.
- Amikor csak lehetséges, a készülék hátlapja fal felé nézzen, hogy el lehessen kerülni a forró alkatrészek (kompresszor, kondenzátor) megérintését vagy megfogását az esetleges égési sérülések megelőzése érdekében.
- A készüléket nem szabad radiátorok vagy tűzhelyek közelében elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz hozzáférhető legyen a készülék telepítése után.
- A készüléket csak ivóvízhálózathoz csatlakoztassa. ⁶⁾

Szerviz

- A készülék szervizeléséhez szükséges minden villanszerelési munkát szakkép-

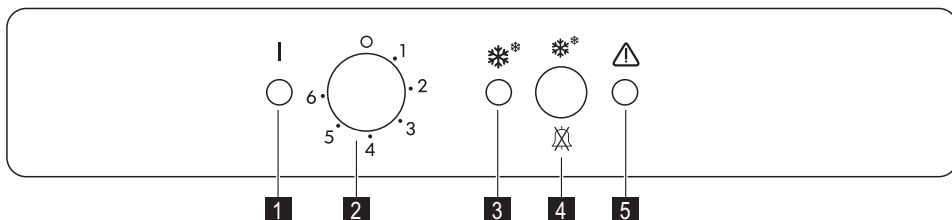
zett villanszerelőnek vagy kompetens személynek kell elvégeznie.

- A készüléket kizárólag arra felhatalmazott szervizközpont javíthatja, és csak eredeti pótalkatrészek használhatók.

Környezetvédelem

 Ez a készülék sem a hűtőfolyadék-ke-ringető rendszerben, sem a szigetelő anyagokban nem tartalmaz az ózonréteget károsító gázokat. A készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal és szeméttel együtt kidobni. A szigetelőhab gyúlékony gázokat tartalmaz: a készüléket a helyi hatóságoktól beszerezhető vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell hulladékba helyezni. Vigyázzon, ne sérüljön meg a hűtőegység, különösen hátul a hőcserélő környéke. A készüléken használt és  szimbólummal megjelölt anyagok újrahasznosíthatóak.

Kezelőpanel



- 1 Ellenőrzőlámpa
- 2 Hőmérséklet-szabályozó
- 3 Gyorsfagyasztás ellenőrzőlámpa
- 4 Gyorsfagyasztás kapcsoló
- 5 Vészjelzőfény

Bekapcsolás

1. Illessze a csatlakozódugaszt a hálózati aljzatba.

2. Forgassa a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányba egy közepes beállításra.
3. A készülék áram alá helyezését az ellenőrzőlámpa felgyulladásával, és egy 2 másodpercig hallható hangos jelzés jelzi.
4. A Vészjelzőfény villogni kezd, és a hangos vészjelzés bekapcsol, jelezve, hogy a készülék belső hőmérséklete túl magas.

6) Ha van vízcsatlakoztatás

5. Nyomja meg a Gyorsfagyasztás kapcsolót és a hangos vészjelzés kikapcsol.
6. Nyomja meg újra a Gyorsfagyasztás kapcsolót, és a Gyorsfagyasztás ellenőrzőlámpa kigyullad. A fagyasztó üzemelni kezd.

Kikapcsolás

1. A készülék kikapcsolásához fordítsa a hőmérséklet-szabályozót "O" állásba, ilyenkor egy hangjelzés hallható 2 másodpercig.
2. Az ellenőrzőlámpa kialszik.

Hőmérséklet-szabályozás

A készüléken belüli hőmérsékletet a készülék alján található hőmérséklet-szabályozó gombbal lehet beállítani.

A készülék üzemeltetéséhez a következők szerint járjon el:

- forgassa a hőmérséklet-szabályozót az alacsonyabb beállítások felé, hogy minimális hűtést érjen el.
- forgassa a hőmérséklet-szabályozót a magasabb beállítások felé, hogy maximális hűtést érjen el.

i Általában a közepes beállítás a legmegfelelőbb.

A pontos beállítás kiválasztásakor azonban szem előtt kell tartani, hogy a készülék belsejében levő hőmérséklet az alábbi tényezőktől függ:

- szobahőmérséklet,
- az ajtónyitások gyakorisága,

Első használat

A készülék belsejének tisztítása

A készülék legelső használata előtt mossa ki a készülék belsejét semleges szappanos langyos vízzel, hogy eltávolítsa a tökéletesen új termékek tipikus szagát, majd alaposan szárítsa ki.

- a tárolt élelmiszer mennyisége,
- a készülék elhelyezése.

Gyorsfagyasztás funkció

A gyorsfagyasztás funkciót a gyorsfagyasztás gomb megnyomásával aktiválhatja.

A Gyorsfagyasztás ellenőrzőlámpa kigyullad.

A funkciót a Gyorsfagyasztás gomb ismételt megnyomásával bármikor kikapcsolhatja. A Gyorsfagyasztás ellenőrzőlámpa kialszik.

Magas hőmérséklet miatti riasztás

Ha a fagyasztó belsejének hőmérséklete olyan hőmérsékletre emelkedett, amely már nem biztosítja a fagyasztott élelmiszerek megfelelő tárolását (például áramszünet miatt), a Vészjelzőfény villogni kezd és egy hangos vészjelzés hallható.

1. Kapcsolja ki a figyelmeztető jelzést a Gyorsfagyasztás kapcsolóval.
A Gyorsfagyasztás ellenőrzőlámpa kigyullad.
A Vészjelzőfény addig villog, amíg a készülék újra eléri a kívánt hőmérsékletet.
2. A Gyorsfagyasztás kapcsolót a Vészjelzőfény kialvásakor fel lehet engedni.
A Gyorsfagyasztás ellenőrzőlámpa kialszik.

i Ha a fagyasztó be van kapcsolva, a Vészjelzőfény addig villog, amíg a hőmérséklet a fagyasztott élelmiszerek tárolásához megfelelő szintre csökken.

Fontos Ne használjon mosószereseket vagy súrolóporokat, mert ezek megsérthetik a felületét.

Friss élelmiszerek lefagyasztása

A fagyasztórekesz alkalmas friss élelmiszerek lefagyasztására, valamint fagyasztott és mélyhűtött élelmiszerek hosszú távú tárolására.

Friss élelmiszer lefagyasztásához aktiválja a Fast Freeze funkciót legalább 24 órával az élelmiszer fagyasztószekrénybe való behelyezése előtt.

Helyezze a lefagyasztandó friss élelmiszert a két felső rekeszbe.

A 24 óra alatt lefagyasztható maximális élelmiszer-mennyiség az **adatlapon** van feltüntetve, amely a készülék belsejében található. A fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe: ez alatt az idő alatt ne tegyen be további lefagyasztandó élelmiszert.

24 óra elteltével, amikor a fagyasztási folyamat befejeződött, állítsa vissza a készüléket a kívánt hőmérsékletre (lásd "Hőmérséklet-szabályozás").

Fagyasztott élelmiszerek tárolása

Az első indításkor, illetve hosszabb használaton kívüli idő után, mielőtt az élelmiszereket

a rekeszbe pakolná, üzemeltesse legalább 2 óráig a készüléket a magasabb beállításon.

Fontos Véletlenszerűen, például áramkimaradás miatt bekövetkező leolvadás esetén, amikor az áramszünet hosszabb ideig tart, mint az az érték, amely a műszaki jellemzők között a "felolvadási idő" alatt fel van tüntetve, a felolvadt élelmiszert gyorsan el kell fogyasztani, vagy azonnal meg kell főzni, majd pedig a (kihűlés után) újra lefagyasztani.

Kiolvasztás

A mélyfagyasztott vagy fagyasztott élelmiszereket felhasználás előtt szobahőmérsékleten lehet kiolvasztani.

A kisebb darabok még akár fagyasztott állapotban, közvetlenül a fagyasztóból kivéve is megfőzhetők: ebben az esetben a főzés hosszabb ideig tart.

Hasznos javaslatok és tanácsok

Ötletek fagyasztáshoz

Ha a legjobban szeretné hasznosítani a fagyasztási eljárást, tartson be néhány fontos ajánlást:

- az adatlapon megtekintheti azt a maximális élelmiszer-mennyiséget, amely 24 órán belül lefagyasztható;
- a fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe. Ez alatt az időszak alatt nem szabad további fagyasztásra váró élelmiszert betenni;
- csak első osztályú, friss és alaposan megtisztított élelmiszereket fagyasszon le;
- készítsen kisebb adag ételeket, hogy gyorsan és teljesen megfagyjanak, és hogy a későbbiekben csak a kívánt mennyiséget kelljen felolvasztani;

- csomagolja az ételt alufóliába vagy folpackba, és ellenőrizze, hogy sikerült-e a csomagolással kizárni a levegőt;
- ne hagyja, hogy a friss, még meg nem fagyott élelmiszerek hozzáérjenek a már lefagyasztott adagokhoz, mert különben az utóbbiaknak megemelkedik a hőmérséklete;
- a zsírszegény ételeket könnyebben és hosszabb ideig lehet tárolni, mint a zsírosakat; a só csökkenti az élelmiszerek élettartamát;
- ha a vízből képződött jeget a fagyasztórekeszből történő kivétel után rögtön fagyasztani kezdik, fagyásból eredő égési sérüléseket okozhat a bőrön;

- ajánlatos minden egyes csomagon feltüntetni a lefagyasztás dátumát, hogy nyomon lehessen követni a tárolási időket.

Ötletek fagyasztott élelmiszerek tárolásához

Annak érdekében, hogy a legjobb teljesítményt érje el a készüléknél:

- ellenőrizze, hogy a kereskedelmileg lefagyasztott élelmiszereket megfelelően tárolta-e az eladó;
- gondoskodjon róla, hogy a fagyasztott élelmiszerek a lehető legrövidebb időn be-

lül elkerüljenek az élelmiszerüzletből a fagyasztóba.

- ne nyitogassa gyakran az ajtót, illetve ne hagyja a feltétlenül szükségesnél tovább nyitva.
- A kiolvasztott élelmiszerek nagyon gyorsan romlanak, nem fagyaszthatók vissza.
- Ne lépje túl az élelmiszergyártó által feltüntetett tárolási időtartamot.

Ápolás és tisztítás

 **Figyelem** Bármilyen karbantartási művelet előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózati csatlakozódugó kihúzásával.

 Ennél a készüléknél szénhidrogén van a hűtőegységben; ezért csak megbízott szerelő végezhet rajta karbantartást, és tölteti fel újra.

Időszakos tisztítás

A készüléket rendszeresen tisztítani kell:

- a készülék belsejét és a tartozékokat szódabikarbónás meleg vízzel tisztítsa (5 ml 0,5 liter vízhez)
- rendszeresen ellenőrizze az ajtó tömítéseket, törölje tisztára és távolítsa el a szennyeződések
- alaposan öblítse le és szárítsa meg.

Fontos Ne húzza meg, ne mozgassa és ne sértse meg a készülékházban lévő csöveket és/vagy kábeleket.

Ne használjon mosószereket, súrolóporokat, erősen illatosított tisztítószereket vagy viaszos polírozószereket a beltér tisztításához, mivel ezek károsítják a felületet, és erőteljesen illatosítanak.

Évente egyszer vegye ki a készülék alján található szellőzőrácsot és tisztítsa ki a légjáratokat porszívóval. Ezzel a művelettel javíthat a készülék teljesítményén, és csökkentheti az áramfogyasztást.

 **Figyelem** Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőrendszer.

Számos konyhai felület tisztító olyan vegyszereket tartalmaz, amelyek megtámadhatják/károsíthatják a készülékben használt műanyagokat. Ebből az okból javasoljuk, hogy a készülék külső felületét kizárólag meleg vízzel tisztítsa, amelyhez egy kevés mosogatószerrel adott.

A tisztítás után csatlakoztassa a készüléket a táphálózathoz.

A fagyasztó leolvasztása

Bizonyos mennyiségű dér mindig képződik a fagyasztó polcain és a felső rekesz körül. Olvassza le a fagyasztót, amikor a dér rétegének vastagsága meghaladja a 3-5 mm-t. A dér eltávolításához kövesse az alábbi utasításokat:

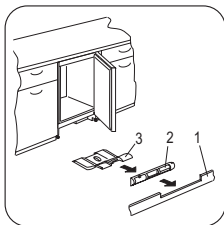
1. Fordítsa a hőmérséklet-szabályozót "0" állásba, és húzza ki a csatlakozódugaszt a hálózati aljzatból.
2. Vegyen ki minden tárolt élelmiszert, csomagolja őket több réteg újságpapírba, és tegye hideg helyre.
3. Az ajtót hagyja nyitva.
4. Vegye ki a három nagy fiókot.
5. A leolvasztás után távolítsa el a kis alsó fiókban összegyűlt vizet és szárítsa meg alaposan a készülék belsejét.

Helyezze be a csatlakozódugaszt a hálózati aljzatba, és forgassa a termosztátot közepes

beállításra. Hagyja a készüléket "Gyorsfagyasztás" módban legalább két órán keresztül működni, majd helyezze vissza a korábban kivett élelmiszereket a fiókokba.

A légjáratok tisztítása

1. Vegye ki a lábazatot (1), majd a szellőzőrácsot (2);
2. Tisztítsa meg a szellőzőrácsot és a szűrőt. (Lásd "A szellőzőszűrő tisztítása" részt.)
3. Húzza ki a légterelőt (3).
4. Tisztítsa ki a készülék alsó részét egy porszívóval.

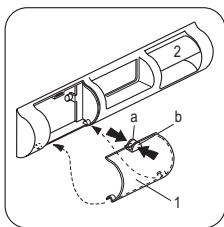


A szellőzőszűrő tisztítása

A készülék el van látva egy levegőbemeneti szűrővel (1) és egy levegőkimeneti vezetékkel (2) a szellőzőrácson.

A szűrő kivehető és mosható.

1. Nyomja össze az ujjaival az (a) és (b) fület.
2. Húzza le a szűrőt.
3. Húzza ki a szűrőt.



Fordított sorrendben tegye vissza a szűrőt.

A készülék üzemén kívül helyezése

Amikor a készüléket hosszabb időn keresztül nem használják, tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:

1. válassza le a készüléket a táphálózatról
2. vegye ki az összes élelmiszert
3. olvassza le és tisztítsa meg a készüléket és az összes tartozékot.
4. hagyja résnyire nyitva az ajtót/ajtókat, hogy ne képződjenek kellemetlen szagok.

Fontos Ha a fagyasztót bekapcsolva hagyja, kérjen meg valakit, hogy alkalmanként ellenőrizze, nehogy egy áramkimaradás esetén a benne lévő élelmiszer tönkremenjen.

Mit tegyek, ha...

 **Vigyázat** A hibaelhárítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati dugaszt a fali aljzatból.

Csak szakképzett villanyszerelő vagy kompetens személy végezhet el olyan

hibaelhárítást, amely nem szerepel a jelen kézikönyvben.

Fontos Normál használat közben bizonyos hangok hallhatók (kompresszor, hűtőfolyadék áramlása).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik. Az ellenőrzőlámpa nem villog.	A készülék ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	A hálózati kábel csatlakozódugója nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózati aljzatba.	Csatlakoztassa a hálózati dugaszt helyesen a hálózati aljzatba.
	A készülék nem kap áramot. Nincs feszültség a hálózati aljzatban.	Csatlakoztasson egy másik elektromos készüléket a hálózati aljzatba. Forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
Az ellenőrzőlámpa villog.	A készülék nem megfelelően működik.	Forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
A Vészjelzőfény villog.	A fagyasztóban a hőmérséklet túl magas.	Olvassa el a "Magas hőmérséklet miatti riasztás" c. részt.
Megszólal a hangos vészjelzés.	A fagyasztóban a hőmérséklet túl magas.	Olvassa el a "Magas hőmérséklet miatti riasztás" c. részt.
A kompresszor folyamatosan működik.	A hőmérséklet nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
	Az ajtó nincs jól becsukva.	Olvassa el "Az ajtó bezárása" részt.
	Túl gyakori az ajtó nyitogatása.	Ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél hosszabb ideig.
	A termék hőmérséklete túl magas.	Tárolás előtt várjon, amíg a termék szobahőmérsékletre lehűl.
	A szobahőmérséklet túl magas.	Csökkentse a szoba hőmérsékletét.
	A Gyorsfagyasztás funkció be van kapcsolva.	Lásd a "Gyorsfagyasztás funkció" c. részt.
A fagyasztóban a hőmérséklet túl alacsony.	A hőmérséklet-szabályozó nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
	A Gyorsfagyasztás funkció be van kapcsolva.	Lásd a "Gyorsfagyasztás funkció" c. részt.
A fagyasztóban a hőmérséklet túl magas.	A hőmérséklet-szabályozó nincs helyesen beállítva.	Állítson be alacsonyabb hőmérsékletet.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Az ajtó nincs jól becsukva.	Olvassa el "Az ajtó bezárása" részt.
	A termék hőmérséklete túl magas.	Tárolás előtt várjon, amíg a termék szobahőmérsékletre lehűl.
	Egyszerre túl sok terméket helyezett be.	Tároljon kevesebb terméket egyszerre.
	A termékek túl közel vannak egymáshoz.	Tárolja a termékeket úgy, hogy ne akadályozzák a hideglevegő-keringést.
Túl sok a dér.	Az élelmiszer nincs megfelelően becsomagolva.	Csomagolja be megfelelően az élelmiszereket.
	Az ajtó nincs jól becsukva.	Olvassa el "Az ajtó bezárása" részt.
	A hőmérséklet-szabályozó nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.

Az ajtó záródása

1. Tisztítsa meg az ajtótömítéseket.
2. Szükség esetén állítsa be az ajtót. Olvassa el az "Üzembe helyezés" c. szakaszt.

3. Szükség esetén cserélje ki a hibás ajtótömítéseket. Forduljon a márkaszervizhez.

Műszaki adatok

Az 1/1998. (I. 12.) IKIM minisztériumi rendeletnek megfelelően

Gyártó	Electrolux	
Termékkategória	Fagyasztószelekrény	
Magasság	mm	815
Szélesség	mm	560
Mélység	mm	550
Fagyasztó nettó kapacitás	Liter	98
Energiaosztály (A++ és G között, ahol az A++ a leghatékonyabb, G a legkevésbé hatékony)		A
Energiafogyasztás (a használatától és az elhelyezéstől függően)	kWh/év	210
Energiafelhasználási besorolás		****
Felolvasási idő	Óra	18

Fagyasztási kapacitás	kg/24 óra	18
Klímbesorolás		SN-N-ST
Feszültség	Volt	230-240
Zajszint	dB/A	40
Beépített		Igen

A műszaki adatok a készülék belsejének bal oldalán lévő adattáblán és az energiatakarékosági címkén találhatók.

Üzembe helyezés

Figyelem A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a "Biztonsági tudnivalók" c. szakaszt saját biztonsága és a készülék helyes üzemeltetése érdekében.

Elhelyezés

Olyan helyen helyezze üzembe a készüléket, amelynek környezeti hőmérséklete megfelel annak a klímabesorolásnak, amely a készülék adattábláján fel van tüntetve:

Klíma-besorolás	Környezeti hőmérséklet
SN	+10°C és +32°C között
N	+16°C és +32°C között
ST	+16°C és + 38°C között
T	+16°C és + 43°C között

Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség és frekvencia megegyezik-e a háztartási hálózati áram értékeivel.

A készüléket kötelező földelni. A elektromos hálózatba illő vezeték dugója ilyen érintkezéssel van ellátva. Ha a háztartási hálózati csatlakozóaljzat nincs leföldelve, csatlakoztassa a készüléket az érvényben lévő jogszabályok szerint külön földpólushoz, miután konzultált egy képesített villanszerelővel. A gyártó minden felelősséget elhárít magától, ha a fenti biztonsági óvintézkedéseket nem tartják be. Ez a készülék megfelel az EGK irányelveknek.

Környezetvédelmi tudnivalók

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít

megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok

kezelését végző szolgálattal vagy azzal a boltal, ahol a terméket vásárolta.

Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa	22	Konserwacja i czyszczenie	27
Panel sterowania	24	Co zrobić, gdy... ..	28
Pierwsze użycie	26	Dane techniczne	30
Codzienna eksploatacja	26	Instalacja	30
Pomocne porady i wskazówki	26	Ochrona środowiska	31

Może ulec zmianie bez powiadomienia



Informacje dotyczące bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i bezawaryjnej pracy urządzenia przed instalacją i pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na wskazówki oraz ostrzeżenia. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni poznać zasady jego bezpiecznej obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych pomyłek i wypadków. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi przez cały czas używania urządzenia oraz przekazanie jej kolejnemu użytkownikowi w razie odstąpienia lub sprzedaży urządzenia.

W celu uniknięcia szkód na zdrowiu i życiu osób oraz szkód materialnych należy przestrzegać środków ostrożności podanych w niniejszej instrukcji obsługi, gdyż producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane wskutek ich nieprzestrzegania.

Bezpieczeństwo dzieci i osób upośledzonych

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

- W przypadku utylizacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odciąć przewód zasilający (jak najbliższej urządzenia) i odkręcić drzwi, aby uchronić bawiące się dzieci przed porażeniem prądem lub przed zamknięciem się w środku urządzenia.
- Jeśli to urządzenie zawierające magnetyczne uszczelnienie drzwi ma zastąpić urządzenie z blokadą sprężynową (rygłem) w drzwiach lub w pokrywie, przed oddaniem starego urządzenia do utylizacji należy usunąć blokadę. Zapobiegnie to przypadkowemu uwięzieniu dziecka.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Uwaga! Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych.

- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania żywności i/lub napojów w zwykłych warunkach domowych zgodnie z opisem zawartym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Do przyspieszenia procesu rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych sztucznych metod.
- Nie wolno stosować innych urządzeń elektrycznych (np. maszynek do lodów) wewnątrz urządzeń chłodniczych, jeśli nie zostały one zaakceptowane do tego celu do tego celu przez producenta.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.
- W układzie chłodniczym urządzenia znajduje się czynnik chłodniczy izobutan

(R600a), ekologiczny gaz naturalny, lecz łatwopalny.

Należy upewnić się, że podczas transportu i instalacji urządzenia nie zostały uszkodzone żadne elementy układu chłodniczego.

Jeśli układ chłodniczy został uszkodzony, należy:

- unikać otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu,
 - dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.
- Zmiany parametrów lub jakiegokolwiek modyfikacje urządzenia stanowią potencjalne zagrożenie. Uszkodzenia przewodu zasilającego mogą spowodować zwarcie, pożar i/lub porażenie prądem.

 **Ostrzeżenie!** Wszelkie elementy elektryczne (przewód zasilający, wtyczka, sprężarka) mogą zostać wymienione wyłącznie przez technika autoryzowanego serwisu lub w przez wykwalifikowany personel techniczny.

1. Nie wolno przedłużać przewodu zasilającego.
2. Należy upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego nie jest zmiażdżona ani uszkodzona przez tylną ściankę urządzenia. Zmiażdżona lub uszkodzona wtyczka może się przegrzewać i spowodować pożar.
3. Należy zapewnić dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.
4. Nie wolno ciągnąć za przewód zasilający.
5. Jeżeli gniazdo jest poluzowane, nie wolno podłączać do niego wtyczki przewodu zasilającego. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem lub pożaru.
6. Nie wolno używać urządzenia bez założonej osłony oświetlenia ⁷⁾ wewnętrznego.

- Urządzenie jest ciężkie. Przy jego przemieszczaniu należy zachować ostrożność.
- Nie wolno usuwać ani dotykać przedmiotów znajdujących się w komorze zamrażarki wilgotnymi lub mokrymi rękoma, gdyż może to spowodować uszkodzenie skóry lub odmrożenie.
- Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Codzienna eksploatacja

- Nie wolno stawiać gorących naczyń na plastikowych elementach urządzenia.
- Nie wolno przechowywać łatwopalnych gazów ani płynów w urządzeniu, ponieważ mogą spowodować wybuch.
- Nie wolno umieszczać żywności bezpośrednio przy otworze wentylacyjnym na tylnej ściance. ⁸⁾
- Mrożonek nie wolno ponownie zamrażać po rozmrożeniu.
- Zapakowaną zamrożoną żywność należy przechowywać zgodnie z instrukcjami jej producenta.
- Należy ściśle stosować się do wskazówek dotyczących przechowywania podanych przez producenta urządzenia. Patrz odpowiednie instrukcje.
- W zamrażarce nie należy przechowywać napojów gazowanych, ponieważ duże ciśnienie w pojemniku może spowodować ich eksplozję i w rezultacie uszkodzenie urządzenia.
- Lody na patyku mogą być przyczyną odmrożeń w przypadku konsumpcji bezpośrednio po ich wyjęciu z zamrażarki.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przeprowadzeniem konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Nie wolno czyścić urządzenia metalowymi przedmiotami.

⁷⁾ Jeśli urządzenie posiada osłonę oświetlenia

⁸⁾ Jeśli urządzenie posiada system Frost Free (nie wymaga rozmrażania)

- Nie wolno używać ostrych przedmiotów do usuwania szronu z urządzenia. Należy stosować plastikową skrobaczkę.

Instalacja

Ważne! Podłączenie elektryczne urządzenia należy wykonać zgodnie z wskazówkami podanymi w odpowiednich rozdziałach.

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest w żaden sposób uszkodzone. Nie wolno podłączać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Ewentualne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy. W tym przypadku należy zachować opakowanie.
- Zaleca się odczekanie co najmniej czterech godzin przed podłączeniem urządzenia, aby olej mógł spłynąć z powrotem do sprężarki.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację ze wszystkich stron urządzenia. Nieodpowiednia wentylacja prowadzi do jego przegrzewania. Aby uzyskać wystarczającą wentylację, należy postępować zgodnie z wskazówkami dotyczącymi instalacji.
- W razie możliwości tylną ściankę urządzenia należy ustawić od ściany, aby uniknąć dotykania lub chwytania za ciepłe elementy (sprężarka, skraplacz) i zapobiec ewentualnym oparzeniom.
- Urządzenia nie wolno umieszczać w pobliżu kaloryferów lub kuchenek.

- Należy zadbać o to, aby po instalacji urządzenia możliwy był dostęp do wtyczki sieciowej.
- Urządzenie można podłączyć wyłącznie do instalacji doprowadzającej wodę pitną.⁹⁾

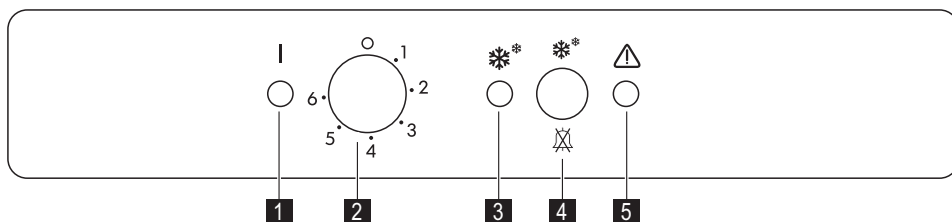
Serwis

- Wszelkie prace elektryczne związane z serwisowaniem urządzenia powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę.
- Naprawy tego produktu muszą być wykonywane w autoryzowanym punkcie serwisowym. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Ochrona środowiska

 W obiegu czynnika chłodniczego ani w materiałach izolacyjnych urządzenia nie ma gazów szkodliwych dla warstwy ozonowej. Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi i śmieciami. Pianka izolacyjna zawiera łatwopalne gazy: urządzenie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami, które można uzyskać od władz lokalnych. Należy unikać uszkodzenia układu chłodniczego, szczególnie z tyłu przy wymienniku ciepła. Materiały zastosowane w urządzeniu, które są oznaczone symbolem , nadają się do ponownego przetworzenia.

Panel sterowania



- 1 Lampka kontrolna
- 2 Regulator temperatury
- 3 Kontrolka szybkiego zamrażania

⁹⁾ Jeśli przewidziane jest podłączenie do sieci wodociągowej

4 Przycisk szybkiego zamrażania
Przycisk kasowania alarmu dźwiękowe-
go

5 Lampka alarmowa

Włączanie

1. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
2. Obrócić pokrętkę regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara do średniego ustawienia.
3. Zapali się lampka kontrolna i przez dwie sekundy będzie rozbrzmiewał sygnał akustyczny, sygnalizując włączenie urządzenia.
4. Kontrolka alarmu będzie pulsowała i sygnał akustyczny będzie się dalej rozlegał, sygnalizując, iż temperatura wewnątrz urządzenia jest zbyt wysoka.
5. Nacisnąć przycisk szybkiego zamrażania - sygnał akustyczny umilknie.
6. Nacisnąć ponownie przycisk szybkiego zamrażania - zapali się kontrolka szybkiego zamrażania. Zamrażarka zacznie działać.

Wyłączanie

1. Aby wyłączyć urządzenie, należy obrócić pokrętkę regulacji temperatury w położenie "O" - sygnał akustyczny będzie rozbrzmiewał tylko przez dwie sekundy.
2. Kontrolka zgaśnie.

Regulacja temperatury

Temperaturę wewnątrz urządzenia kontroluje regulator temperatury umieszczony na dole urządzenia.

W celu ustawienia temperatury należy postępować w następujący sposób:

- Obrócić regulator temperatury w stronę niższego ustawienia, aby uzyskać minimalne chłodzenie.
- Obrócić regulator temperatury w stronę wyższego ustawienia, aby uzyskać maksymalne chłodzenie.

 Ustawienie średnie jest zazwyczaj najbardziej odpowiednie.

Dokładne ustawienie temperatury należy wybrać, biorąc pod uwagę fakt, że temperatura wewnątrz urządzenia zależy od:

- temperatury w pomieszczeniu
- częstotliwości otwierania drzwi
- ilości przechowywanej żywności
- lokalizacji urządzenia.

Funkcja szybkiego zamrażania

Funkcję szybkiego zamrażania można włączyć naciskając przycisk szybkiego zamrażania.

Włączy się kontrolka szybkiego zamrażania. W dowolnej chwili można wyłączyć tę funkcję, naciskając przycisk szybkiego zamrażania.

Kontrolka szybkiego zamrażania wyłączy się.

Alarm wysokiej temperatury

Jeśli temperatura wewnątrz zamrażarki podniesie się do poziomu, w którym nie można zagwarantować bezpiecznego przechowywania zamrożonej żywności (np. przy braku zasilania), kontrolka alarmu będzie pulsować i włączy się alarm akustyczny.

1. Aby wyłączyć alarm akustyczny, należy nacisnąć przycisk szybkiego zamrażania.
Zapali się kontrolka szybkiego zamrażania.
Kontrolka alarmu będzie pulsowała aż do osiągnięcia wymaganej temperatury.
2. Przycisk szybkiego zamrażania można zwolnić, gdy zgaśnie kontrolka alarmu.
Kontrolka szybkiego zamrażania zgaśnie.

 Przy pierwszym włączeniu zamrażarki kontrolka alarmowa pulsuje tak długo, aż temperatura osiągnie wartość, w której można bezpiecznie przechowywać mrożoną żywność.

Pierwsze użycie

Czyszczenie wnętrza

W celu usunięcia zapachu nowego produktu przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy wymyć jego wnętrze i znajdujące się w nim elementy letnią wodą z łagodnym mydłem, a następnie dokładnie je wysuszyć.

Codzienna eksploatacja

Mrożenie świeżej żywności

Komora zamrażarki jest przeznaczona do długotrwałego przechowywania mrozonek, żywności głęboko zamrożonej oraz do mrożenia świeżej żywności.

Aby zamrozić świeżą żywność, należy włączyć funkcję Fast Freeze przynajmniej 24 godziny przed włożeniem żywności do zamrażarki.

Umieścić świeżą żywność do zamrożenia w dwóch górnych komorach.

Maksymalna ilość żywności, jaką można zamrozić w ciągu 24 godzin jest podana na **tabliczce znamionowej** znajdującej się wewnątrz urządzenia.

Proces zamrażania trwa 24 godziny: w tym czasie do zamrażarki nie należy wkładać kolejnej partii żywności.

Po 24 godzinach, gdy proces zamrażania zostanie zakończony, należy powrócić do żądanej temperatury (patrz "Regulacja temperatury").

Przechowywanie zamrożonej żywności

W przypadku pierwszego uruchomienia urządzenia lub po okresie jego nieużywania,

Pomocne porady i wskazówki

Wskazówki dotyczące zamrażania

Aby uzyskać najlepsze wyniki zamrażania, należy skorzystać z poniższych ważnych wskazówek:

- Maksymalną ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, podano na tabliczce znamionowej.

Ważne! Nie należy stosować detergentów ani proszków do szorowania, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

przed włożeniem żywności do komory zamrażarki należy odczekać co najmniej 2 godziny od włączenia urządzenia przy ustawieniu wyższej mocy chłodzenia.

Ważne! Jeżeli dojdzie do przypadkowego rozmrożenia żywności, spowodowanego na przykład brakiem zasilania przez okres czasu dłuższy niż podany w parametrach technicznych w punkcie "Czas utrzymywania temperatury bez zasilania", należy szybko skonsumentować rozmrożoną żywność lub niezwłocznie poddać ją obróbce termicznej, po czym ponownie zamrozić (po ostudzeniu).

Rozmrażanie

Głęboko zamrożoną żywność lub mrożonki należy przed użyciem rozmrozić w temperaturze pokojowej.

Małe kawałki można gotować w stanie zamrożonym, od razu po wyjęciu z zamrażarki. W takim przypadku gotowanie potrwa jednak dłużej.

- Proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie nie należy wkładać do zamrażarki więcej żywności przeznaczonej do zamrożenia.
- Należy zamrażać tylko artykuły spożywcze najwyższej jakości, świeże i dokładnie oczyszczone.

- Żywność należy dzielić na małe porcje, aby móc ją szybko zupełnie zamrozić, a później rozmrażać tylko potrzebną ilość.
- Żywność należy pakować w folię aluminiową lub polietylenową zapewniającą hermetyczne zamknięcie.
- Nie dopuszczać do stykania się świeżej, niezamrożonej żywności z zamrożonymi produktami, aby uniknąć wzrostu temperatury produktów zamrożonych.
- Produkty niskotłuszczowe przechowują się lepiej i dłużej niż o wysokiej zawartości tłuszczu. Sól powoduje skrócenie okresu przechowywania żywności.
- Spożywanie sorbetu bezpośrednio po wyjściu z komory zamrażarki może spowodować odmrożenia skóry.
- Zaleca się umieszczanie daty zamrożenia na każdym opakowaniu w celu kontrolowania długości okresu przechowywania.

Wskazówki dotyczące przechowywania zamrożonej żywności

Aby urządzenie funkcjonowało z najlepszą wydajnością, należy:

- sprawdzać, czy mrożonki były odpowiednio przechowywane w sklepie.
- zapewnić jak najszybszy transport zamrożonej żywności ze sklepu do zamrażarki.
- nie otwierać zbyt często drzwi zamrażarki i nie zostawiać ich otwartych dłużej niż jest to absolutnie konieczne.
- Po rozmrożeniu żywność szybko traci świeżość i nie może być ponownie zamrażana.
- Nie przekraczać daty przydatności do spożycia podanej przez producenta żywności.

Konserwacja i czyszczenie

 **Uwaga!** Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

 Układ chłodniczy urządzenia zawiera węglowodory. Prace konserwacyjne i uzupełnianie mogą wykonywać wyłącznie technicy autoryzowanego serwisu.

Okresowe czyszczenie

Urządzenie należy regularnie czyścić.

- Wnętrze urządzenia i akcesoria należy czyścić ciepłą wodą z dodatkiem sody oczyszczonej (5 ml na 0,5 litra wody).
- Regularnie sprawdzać i przecierać uszczelki drzwi, aby upewnić się, że są czyste.
- Dokładnie opłukać i wysuszyć.

Ważne! Nie ciągnąć za rurki lub/i przewody wewnątrz urządzenia, nie przesuwac ich ani nie niszczyć.

Do czyszczenia wnętrza urządzenia nie stosować środków czyszczących, proszków do szorowania, pachnących środków czyszczących lub wosku do polerowania,

gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię i pozostawić silny zapach.

Raz w roku należy zdjąć kratkę wentylacyjną na spodzie urządzenia i wyczyścić kanały powietrzne za pomocą odkurzacza. Zwiększy to wydajność urządzenia i zmniejszy zużycie energii elektrycznej.

 **Uwaga!** Należy chronić układ chłodzący przed uszkodzeniem.

Niektóre kuchenne środki czyszczące zawierają substancje chemiczne, które mogą uszkodzić tworzywo zastosowane w urządzeniu. Z tego względu zaleca się mycie zewnętrznych części urządzenia ciepłą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Po czyszczeniu ponownie podłączyć urządzenie do zasilania.

Rozmrażanie zamrażarki

Na półkach oraz w górnej części komory zamrażarki zawsze powstaje pewna ilość szronu.

Zamrażarkę należy rozmrażać, gdy warstwa szronu ma grubość ok. 3-5 mm.

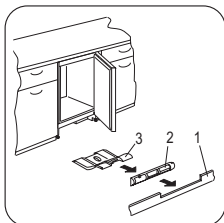
Aby usunąć szron, należy:

1. Obrócić regulator temperatury w położenie "0" i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
2. Wyjąć wszystkie przechowywane produkty spożywcze, zawinąć je w kilka warstw gazet i umieścić w chłodnym miejscu.
3. Drzwi pozostawić otwarte.
4. Wyjąć trzy duże szuflady.
5. Po rozmrożeniu urządzenia usunąć wodę zebraną w małej dolnej szufladzie i dokładnie wysuszyć wnętrze urządzenia.

Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka i obrócić regulator temperatury w środkowe położenie. Włączyć szybkie zamrażanie i odczekać przynajmniej dwie godziny, gdy będzie można wyjąć uprzednio żywność włożyć z powrotem do szuflad.

Czyszczenie kanałów powietrznych

1. Zdjąć cokół (1), a następnie kratkę wentylacyjną (2);
2. Wyczyścić kratkę wentylacyjną oraz filtr. (patrz „Czyszczenie filtra powietrza”)
3. Wyciągnąć osłonę kanału powietrznego (3).
4. Wyczyścić dolną część urządzenia za pomocą odkurzacza.



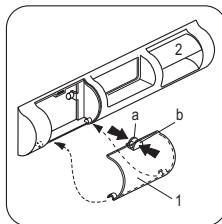
Czyszczenie filtra wentylacji

Urządzenie wyposażone jest w filtr na wlocie powietrza (1) oraz przewód wylotowy powietrza (2) na kratce wentylacyjnej.

Filtr można wyjąć do mycia.

1. Ścisnąć palcami klapy (a) i (b).
2. Pociągnąć filtr w dół.

3. Wyciągnąć filtr. Filtr należy zamontować wykonując te czynności w odwrotnej kolejności.



Okresy przerw w eksploatacji urządzenia

Jeśli urządzenie nie jest używane przez długi czas, należy wykonać następujące czynności:

1. odłączyć urządzenie od zasilania
2. wyjąć wszystkie artykuły spożywcze
3. rozmrozić i wyczyścić urządzenie oraz wszystkie akcesoria
4. pozostawić uchylone drzwi, aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.

Ważne! Jeśli urządzenie pozostanie włączone, należy poprosić kogoś o regularne sprawdzanie, aby uniknąć zepsucia się żywności w przypadku przerwy w zasilaniu.

Co zrobić, gdy...

⚠ Ostrzeżenie! Przed przystąpieniem do usunięcia problemu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Usuwanie problemów nieuwzględnionych w niniejszej instrukcji można powierzyć

wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi lub innej kompetentnej osobie.

Ważne! Podczas normalnej eksploatacji słychać odgłosy pracy urządzenia (sprężarka, obieg czynnika chłodniczego).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa. Lampka kontrolna nie miga.	Urządzenie jest wyłączone.	Włączyć urządzenie.
	Wtyczka przewodu zasilającego nie została właściwie włożona do gniazdka.	Włożyć wtyczkę prawidłowo do gniazdka.
	Brak zasilania urządzenia. Brak napięcia w gniazdku.	Podłączyć inne urządzenie elektryczne do tego gniazdka. Skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
Lampka kontrolna miga.	Urządzenie nie działa prawidłowo.	Skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
Lampka kontrolna alarmu miga.	Temperatura w zamrażarce jest zbyt wysoka.	Patrz „Alarm wysokiej temperatury”
Urządzenie emituje alarm dźwiękowy	Temperatura w zamrażarce jest zbyt wysoka.	Patrz „Alarm wysokiej temperatury”
Sprężarka pracuje bezustannie.	Temperatura nie jest prawidłowo ustawiona.	Ustawić wyższą temperaturę.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Patrz „Zamykanie drzwi”.
	Drzwi są otwierane zbyt często.	Nie pozostawiać drzwi otwartych dłużej niż to konieczne.
	Temperatura produktów jest zbyt wysoka.	Pozostawić produkty, aby ostygły do temperatury pokojowej i dopiero wtedy włożyć je do urządzenia.
	Temperatura w pomieszczeniu jest zbyt wysoka.	Obniżyć temperaturę w pomieszczeniu.
	Włączona jest funkcja szybkiego zamrażania.	Patrz „Funkcja szybkiego zamrażania”.
Temperatura w zamrażarce jest zbyt niska.	Regulator temperatury nie jest ustawiony prawidłowo.	Ustawić wyższą temperaturę.
	Włączona jest funkcja szybkiego zamrażania.	Patrz „Funkcja szybkiego zamrażania”.
Temperatura w zamrażarce jest zbyt wysoka.	Regulator temperatury nie jest ustawiony prawidłowo.	Ustawić niższą temperaturę.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Patrz „Zamykanie drzwi”.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Temperatura produktów jest zbyt wysoka.	Pozostawić produkty, aby ostygły do temperatury pokojowej i dopiero wtedy włożyć je do urządzenia.
	Zbyt wiele produktów włożono naraz do przechowania.	Ograniczyć liczbę produktów wkładanych jednocześnie do przechowania.
	Ograniczyć ilość produktów wkładanych jednocześnie do przechowania.	Produkty należy przechowywać w sposób umożliwiający cyrkulację zimnego powietrza.
Zbyt dużo szronu.	Produkty spożywcze nie są właściwie zapakowane.	Prawidłowo zapakować produkty spożywcze.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Patrz „Zamykanie drzwi”.
	Regulator temperatury nie jest ustawiony prawidłowo.	Ustawić wyższą temperaturę.

Zamykanie drzwi

1. Wyczyścić uszczelki drzwi.
2. W razie konieczności wyregulować drzwi.
Patrz punkt "Instalacja".

3. W razie konieczności wymienić uszkodzone uszczelki drzwi. Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

Dane techniczne

Wymiary		
	Wysokość	815 mm
	Szerokość	560 mm
	Głębokość	550 mm
Czas utrzymywania temperatury bez zasilania		18 h

Dane techniczne są widoczne na tabliczce znamionowej znajdującej się z lewej strony

wewnątrz urządzenia oraz na etykiecie informującej o zużyciu energii.

Instalacja

 **Uwaga!** Przed instalacją urządzenia należy dokładnie przeczytać "Informacje dotyczące bezpieczeństwa" w celu zapewnienia własnego bezpieczeństwa i prawidłowego działania urządzenia.

Ustawienie

Urządzenie należy instalować w miejscu, w którym temperatura otoczenia będzie odpowiadać klasie klimatycznej wskazanej na tabliczce znamionowej urządzenia.

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	+10°C do + 32°C
N	+16°C do + 32°C
ST	+16°C do + 38°C
T	+16°C do + 43°C

Przylącze elektryczne

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie oraz częstotliwość podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom domowej instalacji zasilającej.

Ochrona środowiska

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji

Urządzenie musi być uziemione. Wtyczka przewodu zasilającego dołączonego do urządzenia posiada styk uziemiający. Jeśli gniazdko zasilania nie jest uziemione, urządzenie należy odrębnie uziemić zgodnie z aktualnymi przepisami, uzgadniając to z wykwalifikowanym elektrykiem.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej.

niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Informações de segurança	32
Painel de controlo	34
Primeira utilização	35
Utilização diária	35
Sugestões e dicas úteis	35

Manutenção e limpeza	36
O que fazer se...	37
Dados técnicos	39
Instalação	39
Preocupações ambientais	40

Sujeito a alterações sem aviso prévio



Informações de segurança

Para a sua própria segurança e para garantir uma utilização correcta, antes de instalar e usar o aparelho pela primeira vez, leia atentamente este manual do utilizador, incluindo as suas sugestões e advertências. Para evitar erros e acidentes desnecessários, é importante que todas as pessoas que utilizam o aparelho conheçam o seu funcionamento e as características de segurança. Guarde estas instruções e certifique-se de que elas acompanham o aparelho em caso de transferência ou venda, para que todos os que venham a usá-lo estejam devidamente informados quanto à sua utilização e segurança.

Para sua segurança e da propriedade, guarde as precauções destas instruções de utilização, uma vez que o fabricante não é responsável pelos danos causados por omissão.

Segurança para crianças e pessoas vulneráveis

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, excepto se lhes tiver sido dada supervisão ou instrução relativa à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças. Existe o risco de asfixia.
- Se eliminar o aparelho retire a ficha da tomada, corte o cabo eléctrico (o mais perto do aparelho possível) e retire a porta para evitar que crianças a brincar sofram choques eléctricos ou se fechem dentro do aparelho.
- Se este aparelho, com vedantes de porta magnéticos for substituir um aparelho mais velho com fecho de mola (lingueta) na porta ou tampa, certifique-se de que o fecho de mola está desactivado antes de eliminar o velho aparelho. Tal irá evitar que se torne numa armadilha fatal para uma criança.

Segurança geral



Cuidado Mantenha as aberturas de ventilação sem obstruções.

- O aparelho tem como objectivo guardar alimentos e/ou bebidas numa casa normal, como explicado neste manual de instruções.
- Não utilize um dispositivo mecânico ou qualquer meio artificial para acelerar o processo de descongelação.
- Não utilize outros aparelhos eléctricos (tais como máquinas de fazer gelados) dentro dos aparelhos de refrigeração, a não ser que sejam aprovados para este fim pelo fabricante.
- Não danifique o circuito refrigerante.
- O refrigerante isobutano (R600a) está contido no circuito refrigerante do aparelho, um gás natural com um alto nível de compatibilidade ambiental, que é, no entanto, inflamável. Durante o transporte e a instalação do aparelho, certifique-se de nenhum dos componentes do circuito refrigerante está danificado. Se o circuito refrigerante se danificar:
 - evite chamas livres e fontes de ignição
 - ventile totalmente a divisão onde o aparelho se encontra
- É perigoso alterar as especificações ou efectuar qualquer tipo de alteração neste produto. Quaisquer danos no cabo poderão provocar um curto-circuito, incêndio e/ou choque eléctrico.



Advertência Qualquer componente eléctrico (cabo de alimentação, ficha, compressor) tem de ser substituído por um técnico certificado ou um técnico qualificado.

1. Não deve colocar extensões no cabo de alimentação.

2. Certifique-se de que a ficha não está esmagada ou danificada pela parte traseira do aparelho. Uma ficha esmagada ou danificada pode sobreaquecer e causar um incêndio.
 3. Certifique-se de que consegue alcançar a ficha do aparelho.
 4. Não puxe o cabo de alimentação.
 5. Se a tomada da ficha de alimentação estiver solta, não introduza a ficha de alimentação. Existe um risco de choque eléctrico ou incêndio.
 6. Não deve utilizar o aparelho sem a tampa da lâmpada ¹⁰⁾ iluminação interior.
- Este aparelho é pesado. Tenha cuidado quando o deslocar.
 - Não retire nem toque nos itens do compartimento do congelador se estiver com as mãos molhadas, pois pode causar abrasões na pele ou queimaduras de gelo.
 - Evite a exposição prolongada do aparelho à luz solar directa.

Utilização diária

- Não coloque painéis quentes nas partes de plástico do aparelho.
- Não guarde gases ou líquidos inflamáveis no aparelho, porque podem explodir.
- Não coloque alimentos directamente contra a saída de ar na ventilação traseira. ¹¹⁾
- Depois de descongelados, os alimentos não devem ser recongelados.
- Guarde alimentos congelados pré-embalados de acordo com as instruções do fabricante do alimento congelado.
- As recomendações de armazenamento dos fabricantes do aparelho devem ser estritamente cumpridas. Consulte as respectivas instruções.
- Não coloque bebidas gaseificadas dentro do congelador, uma vez que cria pressão no recipiente, podendo fazer com que exploda, provocando danos no aparelho.
- Os gelados de gelo podem provocar queimaduras de gelos se forem consumidos imediatamente depois de retirados do aparelho.

Limpeza e manutenção

- Antes da manutenção, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- Não limpe o aparelho com objectos de metal.
- Não utilize objectos afiados para remover o gelo do aparelho. Utilize um raspador de plástico.

Instalação

Importante Para efectuar a ligação eléctrica, siga atentamente as instruções fornecidas nos parágrafos específicos.

- Desembale o aparelho e verifique se existem danos. Não ligue o aparelho se estiver danificado. Em caso de danos, informe imediatamente o local onde o adquiriu. Nesse caso, guarde a embalagem.
- É recomendável aguardar pelo menos duas horas antes de ligar o aparelho, para permitir que o óleo regresse ao compressor.
- Assegure uma circulação de ar adequada à volta do aparelho, caso contrário pode provocar sobreaquecimento. Para garantir uma ventilação suficiente, siga as instruções relevantes para a instalação.
- Sempre que possível, a traseira do aparelho deve ficar virada para uma parede para evitar toques nas partes quentes (compressor, condensador) e possíveis queimaduras.
- Não coloque o aparelho perto de radiadores ou fogões.
- Certifique-se de que a ficha de alimentação fica acessível após a instalação do aparelho.
- Ligue apenas a uma fonte de água potável. ¹²⁾

Assistência

- Quaisquer trabalhos eléctricos necessários para a assistência da máquina devem ser efectuados por um electricista qualificado ou pessoa competente.
- Este aparelho deve ser reparado por um Centro de assistência autorizado, o qual deverá utilizar apenas peças originais.

10) Se a tampa da lâmpada tiver

11) Se o aparelho não criar gelo

12) Se estiver prevista uma ligação hídrica

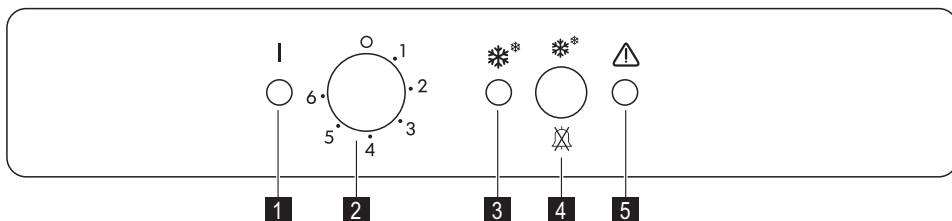
Protecção ambiental



Este aparelho não contém gases que possam danificar a camada de ozono, tanto no circuito refrigerante como nos materiais de isolamento. O aparelho não deverá ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A espuma de isolamento contém gases inflamáveis: o

aparelho deverá ser eliminado de acordo com as normas aplicáveis que pode obter junto das autoridades locais. Evite danificar a unidade de arrefecimento, especialmente na parte traseira, perto do permutador de calor. Os materiais utilizado neste aparelho marcados pelo símbolo  são recicláveis.

Painel de controlo



- 1** Indicador luminoso
- 2** Regulador da temperatura
- 3** Luz da função Congelação Rápida
- 4** Botão Congelação Rápida
Botão de reiniciação do alarme acústico
- 5** Luz de alarme

Ligar

1. Introduza a ficha na tomada.
2. Rode o regulador de temperatura no sentido dos ponteiros do relógio para uma definição média.
3. O indicador luminoso acender-se-á e será emitido um som durante apenas 2 segundos para indicar que o aparelho se encontra ligado.
4. A luz de alarme piscará e o sinal sonoro de alarme será emitido, indicando que a temperatura no interior do aparelho está demasiado elevada.
5. Pressione o botão de Congelação Rápida e o sinal sonoro será desligado.
6. Pressione o botão de Congelação Rápida novamente e a luz de Congelação Rápida acender-se-á. O congelador começará a funcionar.

Desligar

1. Para desligar o aparelho, rode o regulador de temperatura para a posição "0" e será emitido um sinal sonoro durante apenas 2 segundos.
2. O indicador luminoso desliga-se.

Regulação da temperatura

A temperatura no aparelho é controlada pelo regulador de temperatura localizado na base do armário.

Para utilizar o aparelho, proceda do seguinte modo:

- rode o regulador de temperatura para definições inferiores para obter a frescura mínima.
- rode o regulador de temperatura para definições superiores para obter a frescura máxima.



Normalmente, uma definição média é a mais adequada.

No entanto, a definição exacta deve ser escolhida tendo em conta que a temperatura dentro do aparelho depende da:

- temperatura ambiente
- frequência de abertura da porta
- quantidade de alimentos conservados
- localização do aparelho.

Função Congelação Rápida (Fast Freeze)

Poderá activar a função Congelação Rápida premindo o botão Congelação Rápida.

A luz da função Congelação Rápida acende-se.

É possível desactivar a função em qualquer altura, premindo o botão Congelação Rápida.

A luz da função Congelação Rápida apaga-se.

Alarme de temperatura excessiva

Se a temperatura no interior do congelador aumentar até um valor em que deixe de ser possível assegurar o ar-

mazenamento seguro de alimentos congelados (por exemplo devido a uma falha de alimentação de energia) a luz de alarme piscará e será emitido um alarme acústico.

1. Desligue o sinal sonoro premindo o botão de Congelação Rápida.

A luz da função Congelação Rápida acende-se.

A luz de alarme pisca até a temperatura necessária voltar a ser atingida.

2. O botão de Congelação Rápida pode ser desligado assim que a luz de alarme se apague.

A luz da função Congelação Rápida apaga-se.



Quando o congelador é inicialmente ligado, a luz de alarme piscará até que a temperatura tenha descido até um valor seguro para o armazenamento de alimentos congelados.

Primeira utilização

Limpeza do interior

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe o interior e todos os acessórios internos com água morna e sabão neutro de modo a remover o cheiro típico de um produto novo, de seguida seque minuciosamente.

Utilização diária

Congelação de alimentos frescos

O compartimento congelador é adequado para a congelação de alimentos frescos e para a conservação a longo prazo de alimentos congelados e ultracongelados.

Para congelar alimentos frescos active a função Fast Freeze, pelo menos, 24 horas antes de colocar os alimentos a congelar no compartimento congelador.

Volte a colocar nos dois compartimentos superiores os alimentos frescos a congelar.

A quantidade máxima de alimentos que podem ser congelados em 24 horas está indicada na **chapa de identificação**, uma etiqueta presente nas paredes internas do aparelho.

O processo de congelação dura 24 horas: durante este período, não introduza novos alimentos a congelar.

Após 24 horas, quando o processo de congelação tiver terminado, regresse à temperatura desejada (ver "Regulação de temperatura").

Armazenamento de alimentos congelados

Quando ligar pela primeira vez ou após um período sem utilização, antes de colocar os produtos no comparti-

Importante Não utilize detergentes ou pós abrasivos, pois estes danificam o acabamento.

mento, deixe o aparelho em funcionamento durante no mínimo 2 horas nas definições mais elevadas.

Importante Em caso de descongelação acidental, por exemplo, devido a falta de electricidade, se a alimentação estiver desligada por mais tempo que aquele mostrado na tabela de características técnicas em "tempo de reinício", os alimentos descongelados têm de ser consumidos rapidamente ou cozinhados imediatamente e depois, novamente congelados (depois de arrefecerem).

Descongelação

Os alimentos congelados ou ultra-congelados, antes de serem utilizados, podem ser descongelados à temperatura ambiente.

Os pedaços pequenos podem mesmo ser cozinhados ainda congelados, directamente do congelador: neste caso, a confecção irá demorar mais.

Sugestões e dicas úteis

Conselhos para a congelação

Para o ajudar a tirar partido do processo de congelação, eis alguns conselhos importantes:

- a quantidade máxima de alimentos que pode ser congelada em 24h. está mostrada na placa de dados;

- O processo de congelamento demora 24 horas. Não devem ser adicionados mais alimentos para congelação durante este período;
- congele apenas alimentos de alta qualidade, frescos e extremamente limpos;

- Prepare os alimentos em pequenas quantidades para permitir que sejam rápida e completamente congeladas e para tornar possível subsequentemente descongelar apenas a quantidade necessária;
- embrulhe os alimentos em folha de alumínio ou polieteno e certifique-se de que as embalagens são herméticas;
- Não permita que os alimentos frescos e descongelados entrem em contacto com os alimentos já congelados, evitando assim o aumento de temperatura dos alimentos congelados;
- os alimentos sem gordura são melhores para armazenar que os alimentos com gordura; o sal reduz o tempo de armazenamento dos alimentos;
- a água congela. Se for consumida imediatamente após a remoção do compartimento do congelador, poderá causar queimaduras de gelo na pele;
- é aconselhável que anote a data de congelação em cada embalagem individual para permitir que saiba o tempo de armazenamento.

Conselhos para o armazenamento de alimentos congelados

Para obter o melhor desempenho deste aparelho, deve:

- certificar-se de que os alimentos congelados comercialmente foram armazenados adequadamente pelo vendedor;
- ter a certeza que os alimentos congelados são transferidos do supermercado para o congelador no tempo mais curto possível;
- não abra muitas vezes a porta nem a deixe aberta mais tempo do que o necessário.
- Uma vez descongelados, os alimentos degradam rapidamente e não podem tornar a ser congelados.
- Não exceda o período de armazenamento indicado pelo fabricante de alimentos.

Manutenção e limpeza



Cuidado Retire a ficha da tomada antes de efectuar qualquer operação de manutenção.



Este aparelho contém hidrocarbonetos na sua unidade de arrefecimento; a manutenção e a recarga devem, por isso, ser efectuadas exclusivamente por técnicos autorizados.

Limpeza periódica

O equipamento tem de ser limpo regularmente:

- Limpe o interior e os acessórios com água morna e bicarbonato de soda (5 ml para 0,5 litros de água)
- verifique regularmente os vedantes de porta e limpe-os para se certificar de que estão limpos e sem resíduos
- lave e seque minuciosamente.

Importante Não puxe, desloque nem danifique quaisquer tubos e/ou cabos dentro do armário.

Nunca utilize detergentes, pós abrasivos, produtos de limpeza muito perfumados ou cera de polir para limpar o interior, pois isto irá danificar a superfície e deixar um odor forte.

Uma vez por ano, remova a grelha de ventilação na base do aparelho e limpe os canais de ventilação com um as-

pirador. Esta operação irá melhorar o desempenho do aparelho e poupar o consumo de electricidade.



Cuidado Tenha cuidado para não danificar o sistema de arrefecimento.

Muitos agentes de limpeza de superfícies de cozinhas contêm químicos que podem atacar/danificar os plásticos usados neste aparelho. Por esta razão é aconselhável que a estrutura exterior deste aparelho seja limpa apenas com água morna com um pouco de solução de limpeza adicionada.

Após a limpeza, volte a ligar o equipamento à tomada de alimentação.

Descongelar o congelador

Vai sempre formar-se uma certa quantidade de gelo nas prateleiras do congelador e em redor do compartimento superior.

Descongele o congelador quando a camada de gelo atingir uma espessura de cerca de 3-5 mm.

Para remover o gelo, execute estes passos:

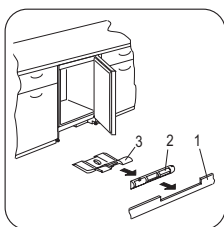
1. Rode o regulador de temperatura para a posição "0" e desligue a ficha de alimentação da tomada eléctrica.

2. Retire todos os alimentos armazenados, embrulhe-os em várias páginas de jornal e coloque-os num local fresco.
3. Deixe a porta aberta.
4. Retire as três gavetas grandes.
5. Quando a descongelação estiver concluída, remova a água acumulada na gaveta pequena da base e seque bem o interior.

Introduza a ficha na tomada de parede e rode o controlo do termóstato para uma regulação média. Em seguida, deixe o aparelho funcionar durante pelo menos duas horas no modo de Congelação Rápida, volte a colocar nos compartimentos os alimentos anteriormente removidos.

Limpar os canais de ar

1. Retire o rodapé (1) e, em seguida, a grelha de ventilação (2);
2. Limpe a grelha de ventilação e o filtro. (Consulte "Limpar o filtro de ventilação".)
3. Retire o deflector do ar (3).
4. Limpe a parte inferior do aparelho com um aspirador.



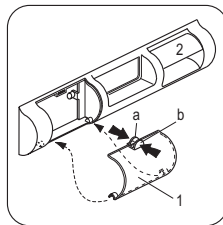
Limpar o filtro de ventilação

O aparelho está equipado com um filtro de entrada de ar (1) e uma conduta de saída de ar (2) na grelha de ventilação.

O filtro pode ser retirado para limpeza.

1. Pressione as abas (a) e (b) com os dedos.
2. Puxe o filtro para baixo.
3. Retire o filtro.

Para substituir o filtro, efectue o processo inverso.



Períodos de inactividade

Quando o aparelho não é utilizado por longos períodos, observe as seguintes precauções:

1. desligue o aparelho da tomada da electricidade
2. retire todos os alimentos
3. descongele e limpe o aparelho e todos os acessórios
4. deixe a(s) porta(s) aberta(s) para evitar odores indesejados.

Importante Se o armário for mantido ligado, peça a alguém para o verificar esporadicamente, para evitar que os alimentos no interior se estraguem em caso de falha eléctrica.

O que fazer se...

⚠ Advertência Antes da resolução de problemas, retire a ficha da tomada.

A resolução de problemas que não se encontram no manual só deve ser efectuada por um electricista qualificado ou uma pessoa competente.

Importante Existem alguns ruídos durante a utilização normal (compressor, circulação de refrigerante).

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não funciona. O indicador luminoso não pisca.	O aparelho está desligado.	Ligue o aparelho.
	A ficha não está correctamente inserida na tomada.	Ligue a ficha do aparelho correctamente à tomada de alimentação.

Problema	Possível causa	Solução
	O aparelho não tem alimentação. Não existe tensão na tomada.	Ligue um aparelho eléctrico diferente à tomada. Contacte um electricista qualificado.
O indicador luminoso pisca.	O aparelho não está a funcionar correctamente.	Contacte um electricista qualificado.
A luz de Alarme pisca.	A temperatura no congelador está demasiado alta.	Consulte "Alarme de temperatura excessiva"
É emitido o alarme acústico	A temperatura no congelador está demasiado alta.	Consulte "Alarme de temperatura excessiva"
O compressor funciona continuamente.	A temperatura não está regulada correctamente.	Defina uma temperatura mais elevada.
	A porta não está fechada correctamente.	Consulte "Fechar a porta".
	A porta foi aberta muitas vezes.	Não mantenha a porta aberta mais tempo do que o necessário.
	A temperatura do produto está muito alta.	Deixe que a temperatura do produto diminua até à temperatura ambiente antes de o guardar.
	A temperatura ambiente está muito alta.	Diminua a temperatura ambiente.
	A função Congelação Rápida está activada.	Consulte "Função Congelação Rápida".
A temperatura no congelador está demasiado baixa.	A temperatura não está regulada correctamente.	Defina uma temperatura mais elevada.
	A função Congelação Rápida está activada.	Consulte "Função Congelação Rápida".
A temperatura no congelador está demasiado alta.	A temperatura não está regulada correctamente.	Defina uma temperatura mais baixa.
	A porta não está fechada correctamente.	Consulte "Fechar a porta".
	A temperatura do produto está muito alta.	Deixe que a temperatura do produto diminua até à temperatura ambiente antes de o guardar.
	Muitos produtos armazenados ao mesmo tempo.	Armazene menos produtos ao mesmo tempo.
	Os produtos estão demasiado perto uns dos outros.	Armazene os produtos de forma a haver circulação de ar frio.
Existe demasiado gelo.	Os alimentos não estão embalados correctamente.	Embale os alimentos correctamente.

Problema	Possível causa	Solução
	A porta não está fechada correctamente.	Consulte "Fechar a porta".
	A temperatura não está regulada correctamente.	Defina uma temperatura mais elevada.

Fechar a porta

1. Limpe as juntas da porta.
2. Se necessário, ajuste a porta. Consulte "Instalação".

3. Se necessário, substitua as juntas de porta defeituosas. Contacte o Centro de Assistência.

Dados técnicos

Dimensões		
	Altura	815 mm
	Largura	560 mm
	Profundidade	550 mm
Tempo de arranque		18 h

As informações técnicas encontram-se na placa de dados no lado esquerdo interno do aparelho e na etiqueta de energia.

Instalação

 **Cuidado** Leia as "Informações de segurança" cuidadosamente para a sua segurança e funcionamento correcto do aparelho antes de o instalar.

Posicionamento

Instale este aparelho num local com uma temperatura ambiente que corresponde à classe climática indicada na placa de dados do aparelho:

Classe climática	Temperatura ambiente
SN	+10 °C a + 32 °C
N	+16 °C a + 32 °C
ST	+16 °C a + 38 °C
T	+16 °C a + 43 °C

Ligação eléctrica

Antes de ligar, certifique-se de que a tensão e a frequência indicadas na placa de dados correspondem à fonte de alimentação doméstica.

O aparelho deve ter uma ligação à terra. A ficha do cabo de alimentação é fornecida com um contacto para este objectivo. Se a tomada da fonte de alimentação doméstica não estiver ligada à terra, ligue o aparelho a uma ligação à terra separada, em conformidade com as normas actuais, consultando um electricista qualificado.

O fabricante declina toda a responsabilidade caso as precauções de segurança acima não sejam cumpridas.

Este aparelho cumpre com as directivas. E.E.C.

Preocupações ambientais

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências

negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Содержание

Сведения по технике безопасности	41	Уход и чистка	47
Панель управления	44	Что делать, если	49
Первое использование	45	Технические данные	51
Ежедневное использование	45	Установка	51
Полезные советы и рекомендации	46	Забота об окружающей среде	51

Право на изменения сохраняется



Сведения по технике безопасности



ОП053



ME10

Для обеспечения собственной безопасности и правильной эксплуатации прибора, перед его установкой и первым использованием внимательно прочитайте данное руководство, не пропуская рекомендации и предупреждения. Чтобы избежать нежелательных ошибок и несчастных случаев, важно, чтобы все, кто пользуется данным прибором, подробно ознакомились с его работой и правилами техники безопасности. Сохраните настоящее руководство и в случае продажи прибора или его передачи в пользование другому лицу передайте вместе с ним и данное руководство, чтобы новый пользователь получил соответствующую информацию о правильной эксплуатации и правилах техники безопасности.

В интересах безопасности людей и имущества соблюдайте меры предосторожности, указанные в настоящем руководстве, так как производитель не несет ответственности за убытки, вызванные несоблюдением указанных мер.

Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (в том числе деть-

ми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями без присмотра лица, отвечающего за их безопасность, или получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать его.

Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

- Держите все упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья.
- Если прибор больше не нужен, выньте вилку из розетки, обрежьте шнур питания (как можно ближе к прибору) и снимите дверцу, чтобы дети, играя, не получили удар током или не заперлись внутри прибора.
- Если данный прибор (имеющий магнитное уплотнение дверцы) предназначен для замены старого холодильника с пружинным замком (защелкой) дверцы или крышки, перед утилизацией старого холодильника обязательно выведите замок из строя. Это позволит исключить превращение его в смертельную ловушку для детей.

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не допускайте перекрытия вентиляционных отверстий.

- Настоящий прибор предназначен для хранения продуктов питания и напитков в обычном домашнем хозяйстве, как описано в настоящем руководстве.
- Не используйте механические приспособления или любые другие средства для ускорения процесса размораживания.
- Не используйте другие электроприборы (например, мороженицы) внутри холодильников, если производителем не допускается возможность такого использования.
- Не допускайте повреждения контура хладагента.
- Холодильный контур прибора содержит безвредный для окружающей среды, но, тем не менее, огнеопасный хладагент изобутан (R600a).
При транспортировке и установке прибора следите за тем, чтобы не допустить повреждений каких-либо компонентов холодильного контура.
В случае повреждения холодильного контура:
 - не допускайте использования открытого пламени и источников воспламенения
 - тщательно проветрите помещение, в котором установлен прибор
- Изменение характеристик прибора или внесение каких-либо изменений в его конструкцию сопряжено с опасностью. Поврежденный шнур может вызвать короткое замыкание, пожар или удар электрическим током.

 **ВНИМАНИЕ!** Замену электрических частей изделия (шнура питания, вилки, компрессора) должен производить сертифицированный представитель сервисного центра или квалифицированный обслуживающий персонал.

1. Запрещено удлинять шнур питания.
2. Убедитесь, что штепсельная вилка не сплющена и не повреждена с

тыльной стороны прибора. Сплюснутая или поврежденная штепсельная вилка может перегреться и стать причиной пожара.

3. Убедитесь, что Вы сможете достать вилку сетевого шнура прибора.
 4. Не тяните сетевой шнур.
 5. Если розетка электропитания не закреплена, не вставляйте в нее вилку. Существует опасность поражения электрическим током или пожара.
 6. Нельзя пользоваться прибором с лампой без плафона ¹³⁾ внутреннего освещения.
- Данный прибор тяжелый. Будьте осторожны при его перемещении.
 - Не вынимайте и не трогайте предметы в морозильном отделении мокрыми или влажными руками, это может привести к появлению на руках ссадин или ожогов от обморожения.
 - Не допускайте длительного воздействия на прибор прямых солнечных лучей.

Ежедневная эксплуатация

- Не ставьте на пластмассовые части прибора горячую посуду.
- Не храните в холодильнике воспламеняющиеся газы и жидкости, так как они могут взорваться.
- Не помещайте продукты питания прямо напротив воздуховыпускного отверстия в задней стенке. ¹⁴⁾
- Замороженные продукты после размораживания не должны подвергаться повторной заморозке.
- При хранении расфасованных замороженных продуктов следуйте рекомендациям производителя.
- Следует тщательно придерживаться рекомендаций по хранению, данных изготовителем прибора. См. соответствующие указания.

¹³⁾ Если предусмотрен плафон

¹⁴⁾ Если холодильник с защитой от образования льда и инея

- Не помещайте в холодильник газированные напитки, т.к. они создают внутри емкости давление, которое может привести к тому, что она лопнет и повредит холодильник.
- Ледяные сосульки могут вызвать ожог обморожения, если брать их в рот прямо из морозильной камеры.

Чистка и уход

- Перед выполнением операций по чистке и уходу за прибором выключите его и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Не следует чистить прибор металлическими предметами.
- Не пользуйтесь острыми предметами для удаления льда с прибора. Используйте пластиковый скребок.

Установка

ВАЖНО! Для подключения к электросети тщательно следуйте инструкциям, приведенным в соответствующих параграфах.

- Распакуйте изделие и проверьте, нет ли повреждений. Не подключайте к электросети поврежденный прибор. Немедленно сообщите о повреждениях продавцу прибора. В таком случае сохраните упаковку.
- Рекомендуется подождать не менее четырех часа перед тем, как включать холодильник, чтобы масло вернулось в компрессор.
- Необходимо обеспечить вокруг холодильника достаточную циркуляцию воздуха, в противном случае прибор может перегреваться. Чтобы обеспечить достаточную вентиляцию, следуйте инструкциям по установке.
- Если возможно, изделие должно располагаться обратной стороной к стене так,

чтобы во избежание ожога нельзя было коснуться горячих частей (компрессор, испаритель).

- Данный прибор нельзя устанавливать вблизи радиаторов отопления или кухонных плит.
- Убедитесь, что к розетке будет доступ после установки прибора.
- Подключайте прибор только к питьевому водоснабжению.¹⁵⁾

Обслуживание

- Любые операции по техобслуживанию прибора должны выполняться квалифицированным электриком или уполномоченным специалистом.
- Техобслуживание данного прибора должно выполняться только специалистами авторизованного сервисного центра с использованием исключительно оригинальных запчастей.

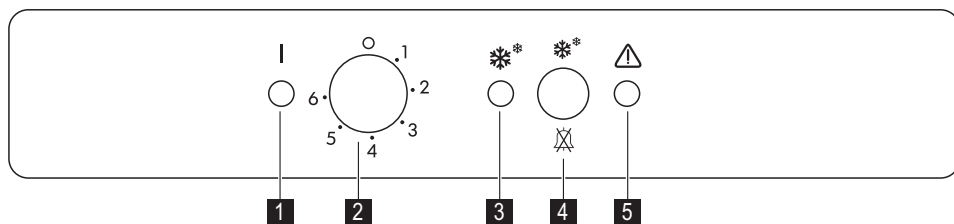
Защита окружающей среды



Ни холодильный контур, ни изоляционные материалы настоящего прибора не содержат газов, которые могли бы повредить озоновый слой. Данный прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами и мусором. Изоляционный пенопласт содержит горючие газы: прибор подлежит утилизации в соответствии с действующими нормативными положениями, с которыми следует ознакомиться в местных органах власти. Не допускайте повреждения холодильного контура, особенно, вблизи теплообменника. Материалы, использованные для изготовления данного прибора, помеченные символом ♻, пригодны для вторичной переработки.

¹⁵⁾ Если предусмотрено подключение к водопроводу

Панель управления



- 1** Индикаторная лампочка
- 2** Регулятор температуры
- 3** Индикатор функции "Быстрое замораживание"
- 4** Кнопка "Быстрое замораживание"
Кнопка сброса предупреждающего звукового сигнала
- 5** Сигнальный индикатор

Включение

1. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
2. Поверните регулятор температуры по часовой стрелке на среднее значение.
3. При этом загорится соответствующий индикатор, и в течение 2 минут будет подаваться звуковой сигнал, указывая на то, что на прибор подано электропитание.
4. Т.к. в этот момент температура внутри прибора слишком высокая, замигает индикатор аварийной сигнализации и будет подаваться звуковой сигнал.
5. Нажмите кнопку функции "Быстрое замораживание" и подача звукового сигнала прекратится.
6. Еще раз нажмите кнопку функции "Быстрое замораживание", при этом загорится индикатор этой функции. Теперь морозильник готов к работе.

Выключение

1. Чтобы выключить прибор, поверните регулятор температуры в положение "О", после этого в течение 2 секунд будет подаваться звуковой сигнал.
2. Индикатор погаснет.

Регулирование температуры

Температура внутри прибора регулируется при помощи регулятора температуры, расположенного в верхней части корпуса прибора.

Чтобы привести прибор в действие, выполните следующее:

- поверните регулятор температуры на самое низкое значение, чтобы установить минимальный холод.
- поверните регулятор температуры на самое высокое значение, чтобы установить максимальный холод.

 В общем случае наиболее предпочтительным является среднее значение температуры.

Однако точную задаваемую температуру следует выбирать с учетом того, что температура внутри прибора зависит от:

- температуры в помещении
- частоты открывания дверцы
- количества помещенных в морозильник продуктов
- места расположения прибора.

Функция "Быстрое замораживание"

Функцию быстрого замораживания можно включить, нажав кнопку "Быстрое замораживание"

При этом загорится соответствующий индикатор.

Эту функцию можно отключить в любой момент, нажав кнопку "Быстрое замораживание".

При этом соответствующий этой функции индикатор погаснет.

Сигнализация превышения температуры

Если температура в морозильнике поднимается до значения, при котором не обеспечивается безопасность хранения замороженных продуктов (например, при сбое электропитания), начинает мигать индикатор аварийной сигнализации и подаётся звуковой сигнал.

1. Чтобы отключить звуковой сигнал, нажмите кнопку функции "Быстрое замораживание".

При этом загорится индикатор функции "Быстрое замораживание".

Индикатор аварийной сигнализации будет мигать до тех пор, пока вновь не будет достигнута нужная температура.

2. Как только индикатор функции "Быстрое замораживание" погаснет, можно снова нажать кнопку "Быстрое замораживание".

При этом индикатор функции "Быстрое замораживание" погаснет.



При первом включении морозильника индикатор аварийной сигнализации будет мигать до тех пор, пока температура не опустится до значения, соответствующего безопасному хранению замороженных продуктов.

Первое использование

Чистка холодильника изнутри

Перед первым включением прибора вымойте его внутренние поверхности и все внутренние принадлежности теплой водой с нейтральным мылом, чтобы удалить запах, характерный для только что изгото-

товленного изделия, затем тщательно протрите их.

ВАЖНО! Не используйте моющие или абразивные средства, т.к. они могут повредить покрытие поверхностей холодильника.

Ежедневное использование

Замораживание свежих продуктов

Морозильное отделение предназначено для замораживания свежих продуктов и продолжительного хранения замороженных продуктов, а также продуктов глубокой заморозки.

Для замораживания свежих продуктов включите функцию Fast Freeze не менее, чем за 24 часа до закладки в морозильник подлежащих замораживанию продуктов. Уложите подлежащие замораживанию свежие продукты в два верхних отделения.

Максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено за 24 часа, указано на **табличке с паспортными данными**, расположенной внутри прибора. Процесс замораживания занимает 24 часа: в течение этого времени не добавляй-

те в морозильную камеру другие продукты.

Через 24 часа, когда процесс заморозки завершится, вернитесь к требуемой температуре (См. "Регулировка температуры").

Хранение замороженных продуктов

При первом запуске или после длительного простоя перед закладкой продуктов в отделение дайте прибору поработать не менее 2 часов в режиме ускоренной заморозки.

ВАЖНО! При случайном размораживании продуктов, например, при сбое электропитания, если напряжение в сети отсутствовало в течение времени, превышающего указанное в таблице технических данных "время повышения температуры", размороженные продукты следует быстро употребить в пищу или немедленно подвергнуть тепловой обработке, затем повторно заморозить (после того, как они остынут).

Размораживание продуктов

Замороженные продукты, включая продукты глубокой заморозки, перед использованием можно размораживать при комнатной температуре.

Маленькие куски можно готовить, даже не размораживая, в том виде, в каком они взяты из морозильника: в этом случае процесс приготовления пищи займет больше времени.

Полезные советы и рекомендации

Рекомендации по замораживанию

Ниже приведен ряд рекомендаций, направленных на то, чтобы помочь сделать процесс замораживания максимально эффективным:

- максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено в течение 24 часов, указано на табличке технических данных;
- процесс замораживания занимает 24 часа. В этот период не следует класть в морозильную камеру новые продукты, подлежащие замораживанию;
- замораживайте только высококачественные, свежие и тщательно вымытые продукты;
- перед замораживанием разделите продукты на маленькие порции для того, чтобы быстро и полностью их заморозить, а также чтобы иметь возможность размораживать только нужное количество продуктов;
- заверните продукты в алюминиевую фольгу или в полиэтиленовую пленку и проверьте, чтобы к ним не было доступа воздуха;
- не допускайте, чтобы свежие незамороженные продукты касались уже замороженных продуктов во избежание повышения температуры последних;

- постные продукты сохраняются лучше и дольше, чем жирные; соль сокращает срок хранения продуктов;
- пищевой лед может вызвать ожог кожи, если брать его в рот прямо из морозильной камеры;
- рекомендуется указывать дату замораживания на каждой упаковке; это позволит контролировать срок хранения.

Рекомендации по хранению замороженных продуктов

Для получения оптимальных результатов следует:

- убедиться, что продукты промышленной заморозки хранились у продавца в должных условиях;
- обеспечить минимальное время доставки замороженных продуктов из магазина в свою морозильную камеру;
- не открывать дверцу слишком часто и не держать ее открытой дольше, чем необходимо.
- После размораживания продукты быстро портятся и не подлежат повторному замораживанию.
- Не превышайте время хранения, указанное изготовителем продуктов.

Уход и чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед выполнением каких-либо операций по чистке или уходу за прибором выньте вилку сетевого шнура из розетки.



В холодильном контуре данного прибора содержатся углеводороды; поэтому его обслуживание и заправка должны осуществляться только уполномоченными специалистами.

Периодическая чистка

Прибор нуждается в регулярной чистке:

- мойте внутренние поверхности и принадлежности теплой водой с питьевой содой (5 мл на 0,5 л воды)
- тщательно проверяйте состояние уплотнения дверцы и протирайте его, чтобы обеспечить его чистоту и отсутствие загрязнений
- после мытья ополаскивайте вымытые поверхности и затем тщательно вытирайте их.

ВАЖНО! Не тяните, не двигайте и следите за тем, чтобы не повредить трубки и/или кабели, находящиеся внутри корпуса.

Никогда не пользуйтесь для чистки внутренних поверхностей моющими средствами, абразивными порошками, чистящими средствами с сильным запахом или полировальными пастами, так как они могут повредить поверхность и оставить стойкий запах.

Раз в год снимайте вентиляционную решетку, расположенную в нижней части прибора, и прочищайте воздушные каналы с помощью пылесоса. Эта операция повышает эффективность работы прибора и снижает потребление электроэнергии.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Будьте осторожны, чтобы не повредить холодильный контур.

Некоторые чистящие средства для кухни содержат химикаты, могущие повредить пластмассовые детали прибора. По этой причине рекомендуется мыть внешний корпус прибора только теплой водой с небольшим количеством моющего средства.

После чистки подключите прибор к сети электропитания.

Размораживание морозильника

На полках и вокруг верхнего отделения морозильника всегда образуется определенное количество наледи.

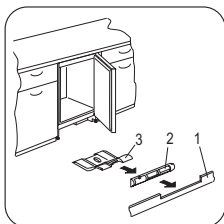
Размораживайте морозильник, когда слой наледи достигнет толщины около 3-5 мм. Для удаления наледи выполните следующее:

1. Поверните регулятор температуры в положение "0" и выньте из розетки вилку сетевого шнура.
2. Выньте из морозильника все хранящиеся в нем продукты, заверните их в несколько слоев газетной бумаги и поместите в прохладное место.
3. Оставьте дверцу открытой.
4. Выньте три больших ящика.
5. После завершения размораживания удалите воду, собравшуюся в маленьком нижнем ящике, и тщательно протрите внутренние поверхности прибора.

Вставьте вилку сетевого шнура в розетку и поверните ручку регулятора температуры в среднее положение. Затем дайте прибору поработать не менее двух часов в режиме "Быстрое замораживание" и затем вновь поместите в него ранее вынутые продукты.

Очистка воздушных каналов

1. Снимите защитный козырек (1), а затем - вентиляционную решетку (2);
2. Очистите вентиляционную решетку и фильтр. (См. раздел "Очистка фильтра вентиляционного канала".)
3. Извлеките дефлектор воздуха (3).
4. С помощью пылесоса очистите нижнюю часть устройства.

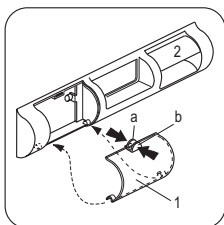


Чистка вентиляционного фильтра

Прибор оборудован фильтром поступающего воздуха (1) и каналом отвода воздуха (2) на вентиляционной решетке.

Фильтр можно вынимать для очистки.

1. Сожмите пальцами ушки (a) и (b).
2. Потяните фильтр вниз.
3. Извлеките фильтр.



Чтобы установить фильтр, выполните эти действия в обратной последовательности.

Перерывы в эксплуатации

Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, примите следующие меры предосторожности:

1. Отключите прибор от сети электропитания.
2. Выньте все продукты.
3. Разморозьте и почистите прибор и все принадлежности.
4. Оставьте дверцу/дверцы приоткрытыми, чтобы предотвратить образование неприятного запаха.

ВАЖНО! Если прибор будет продолжать работать, попросите кого-нибудь проверять его время от времени, чтобы не допустить порчи находящихся в нем продуктов в случае отключения электроэнергии.

Что делать, если ...



ВНИМАНИЕ! Перед устранением неисправностей выньте вилку сетевого шнура из розетки. Устранять неисправности, не описанные в данном руководстве, должен только квалифицированный электрик или уполномоченный специалист.

ВАЖНО! При нормальных условиях эксплуатации слышны некоторые звуки (работы компрессора, циркуляции хладагента).

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает. Индикаторная лампочка не мигает.	Прибор выключен.	Включите прибор.
	Вилка сетевого шнура не правильно вставлена в розетку.	Правильно вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
	На прибор не подается электропитание. Отсутствует напряжение в сетевой розетке.	Подключите к этой сетевой розетке другой электроприбор. Обратитесь к квалифицированному электрику.
Индикаторная лампочка работает в мигающем режиме.	Прибор работает неправильно.	Обратитесь к квалифицированному электрику.
Мигает сигнальный индикатор.	Температура в морозильнике слишком высокая.	См. раздел "Сигнализация превышения температуры"
Раздается предупреждающий звуковой сигнал	Температура в морозильнике слишком высокая.	См. раздел "Сигнализация превышения температуры"
Компрессор работает непрерывно.	Температура задана неправильно.	Задайте более высокую температуру.
	Неплотно закрыта дверца.	См. раздел "Закрытие дверцы".
	Дверца открывалась слишком часто.	Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это необходимо.
	Температура продуктов слишком высокая.	Прежде чем положить продукты на хранение, дайте им охладиться до комнатной температуры.

Неполадка	Возможная причина	Устранение
	Температура воздуха в помещении слишком высокая.	Обеспечьте снижение температуры воздуха в помещении.
	Включена функция быстрого замораживания.	См. раздел "Функция быстрого замораживания".
Температура в камере слишком низкая.	Температура задана неправильно.	Задайте более высокую температуру.
	Включена функция быстрого замораживания.	См. раздел "Функция быстрого замораживания".
Температура в морозильнике слишком высокая.	Температура задана неправильно.	Задайте более низкую температуру.
	Неплотно закрыта дверца.	См. раздел "Закрытие дверцы".
	Температура продуктов слишком высокая.	Прежде чем положить продукты на хранение, дайте им охладиться до комнатной температуры.
	Одновременно хранится слишком много продуктов.	Одновременно храните меньше продуктов.
	Продукты расположены слишком близко друг к другу.	Укладывайте продукты таким образом, чтобы обеспечить циркуляцию холодного воздуха.
Слишком много наледи.	Продукты не упакованы как следует.	Упакуйте продукты правильно.
	Неплотно закрыта дверца.	См. раздел "Закрытие дверцы".
	Температура задана неправильно.	Задайте более высокую температуру.

Закрытие дверцы

1. Прочистите уплотнители дверцы.
2. При необходимости отрегулируйте дверцу. См. раздел "Установка".

3. При необходимости замените непригодные уплотнители дверцы. Обратитесь в сервисный центр.

Технические данные

Габариты		
	Высота	815 мм
	Ширина	560 мм
	Глубина	550 мм
Время повышения температуры		18 ч

Технические данные указаны на табличке технических данных на левой стенке внут-

ри прибора и на табличке энергопотребления.

Установка

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед установкой прибора внимательно прочитайте "Информацию по технике безопасности" для обеспечения собственной безопасности и правильной эксплуатации прибора.

Размещение

Устанавливайте холодильник в месте, где температура окружающей среды соответствует климатическому классу, указанному на табличке с техническими данными:

Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	от +10°C до +32°C
N	от +16°C до +32°C
ST	от +16°C до +38°C
T	от +16°C до +43°C

Подключение к электросети

Перед включением прибора в сеть удостоверьтесь, что напряжение и частота, указанные в табличке технических данных, соответствуют параметрам вашей домашней электрической сети. Прибор должен быть заземлен. С этой целью вилка сетевого шнура имеет специальный контакт заземления. Если розетка электрической сети не заземлена, выполните отдельное заземление прибора в соответствии с действующими нормами, поручив эту операцию квалифицированному электрику. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеуказанных правил техники безопасности. Данное изделие соответствует директивам Европейского Союза.

Забота об окружающей среде

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в

соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение

окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более

подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Bezpečnostné pokyny	53	Ošetrovanie a čistenie	57
Ovládací panel	55	Čo robiť, keď... ..	58
Prvé použitie	56	Technické údaje	60
Každodenné používanie	56	Inštalácia	60
Užitočné rady a tipy	56	Otázky ochrany životného prostredia	61

Zmeny vyhradené



Bezpečnostné pokyny

V záujme vlastnej bezpečnosti a na zabezpečenie správneho používania si pred nainštalovaním a prvým použitím spotrebiča starostlivo prečítajte tento návod na používanie vrátane tipov a upozornení. Je dôležité, aby sa kvôli predchádzaniu zbytočným chybám a úrazom zaručilo, že všetci užívatelia tohto spotrebiča budú podrobne oboznámení s jeho obsluhou a s bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si uložte a dbajte, aby sa vždy nachádzali pri spotrebiči, aj po presťahovaní alebo predaji inej osobe, a aby bol každý, kto ho používa po celú dobu jeho životnosti, riadne informovaný o používaní a bezpečnosti spotrebiča.

Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny na ochranu zdravia, života a majetku, pretože výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalosťou.

Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

- Tento spotrebič nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, ani pre osoby s nedostatkami skúsenosťami a vedomosťami, ak nie je zabezpečený dohľad alebo poučenie o bezpečnom používaní spotrebiča zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
Nenechávajte deti bez dozoru. Musíte mať istotu, že sa nebudú so spotrebičom hrať.
- Všetky obaly odstráňte z dosahu detí. Hrozí riziko zadusenia.
- Ak spotrebič likvidujete, vytiahnite zástrčku spotrebiča z elektrickej zásuvky, odrežte pripojovací kábel (podľa možnosti čo najbližšie k spotrebiču) a demontujte dvierka, aby deti pri hre nemohol zasiahnuť elektrický prúd a aby sa nemohli zatvoriť vnútri spotrebiča.
- Ak má tento spotrebič s magnetickými tesneniami dvierok nahradiť starší spotrebič s pružinovým uzáverom (príchytkou dvierok) na dvierkach alebo na veku, pred likvidáciou starého spotrebiča poškodíte

zatvárací mechanizmus tak, aby bol nefunkčný.

Predídete tak uviaznutiu hrajúcich sa detí v spotrebiči.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pozor Vetracie otvory nezakrývajte a udržiavajte ich bez prekážok.

- Spotrebič je určený na uchovávanie potravín a nápojov v bežnej domácnosti, ako sa vysvetľuje v návode na použitie.
- Na urýchľovanie odmrazovania nepoužívajte žiadne mechanické zariadenia ani umelé prostriedky.
- Vnútri chladiacich spotrebičov nepoužívajte iné elektrické spotrebiče (ako sú výrobníky zmrzliny), ak nie sú schválené na tento účel výrobcom.
- Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- Chladiaci okruh spotrebiča obsahuje izobután (R600a), prírodný plyn s vysokou kompatibilitou so životným prostredím, ktorý je však horľavý.
Počas prepravy a inštalácie spotrebiča dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadnu časť chladiaceho okruhu.
Ak sa chladiaci okruh poškodil:
 - nepribližujte sa s otvoreným ohňom ani so zápalnými zdrojmi
 - dokonale vyvetrajte miestnosť so spotrebičom
- Je nebezpečné upravovať technické vlastnosti alebo akokoľvek meniť tento spotrebič. Akékoľvek poškodenie prípojného kábla môže spôsobiť krátko spojenie, oheň a úraz elektrickým prúdom.



Varovanie Akýkoľvek elektrický komponent (sieťový kábel, zástrčka, kompresor) musí vymieňať autorizovaný servisný pracovník alebo kvalifikovaný servisný personál.

1. Napájací kábel sa nesmie predlžovať.

2. Dbajte na to, aby zástrčka a napájací kábel za spotrebičom neboli stlačené a aby sa nepoškodili. Pritlačená alebo poškodená sieťová zástrčka sa môže prehriať a spôsobiť požiar.
 3. Zabezpečte, aby ste mali vždy voľný prístup k zásuvke elektrickej siete.
 4. Neťahajte za napájací elektrický kábel.
 5. Ak je elektrická zásuvka uvoľnená, zástrčku nezapájajte. Hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
 6. Spotrebič nesmiete používať, ak chýba kryt osvetlenia ¹⁶⁾vnútorného osvetlenia.
- Spotrebič je ťažký. Pri jeho premiestňovaní postupujte opatrne.
 - Z mraziaceho priestoru nič nevyberajte ani sa ničoho nedotýkajte, ak máte vlhké/mokré ruky, pretože to môže spôsobiť poranenie kože ruky alebo mrazové popáleniny.
 - Vyhýbajte sa dlhodobému vystaveniu spotrebiča priamemu slnečnému svetlu.

Každodenné používanie

- Nekladte horúce hrnce na plastové diely spotrebiča.
- Neuchovávejte v spotrebiči horľavý plyn ani tekutinu, pretože môžu explodovať.
- Potraviny nekladte priamo na otvor na vývod vzduchu na zadnej stene. ¹⁷⁾
- Mrazené potraviny sa po rozmrazení nesmú znova zmrazovať.
- Balené mrazené potraviny uchovávejte v súlade s pokynmi výrobcu mrazených potravín.
- Odporúčania výrobcu spotrebiča na uchovávanie potravín sa musia striktne dodržiavať. Pozri príslušné pokyny.
- Do mraziaceho priestoru nekladte sytené ani šumivé nápoje, pretože v nádobách vzniká tlak, ktorý môže spôsobiť ich explóziu a tá spôsobí poškodenie spotrebiča.
- Zmrzlina môže spôsobiť mrazové popáleniny, ak sa konzumuje priamo po vybratí zo spotrebiča.

Starostlivosť a čistenie

- Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.

¹⁶⁾ Ak sa má používať kryt lampy

¹⁷⁾ Ak je spotrebič beznámrazový

¹⁸⁾ Ak je potrebné pripojenie k prívodu vody.

Ak nemôžete vytiahnuť zástrčku zo zásuvky elektrickej siete, odpojte elektrické napájanie v domácnosti.

- Pri čistení spotrebiča nepoužívajte kovové predmety.
- Na odstraňovanie námrazy nepoužívajte ostré predmety. Používajte plastovú škrabku.

Inštalácia

Dôležité upozornenie Pri elektrickom zapájaní starostlivo dodržiavajte pokyny uvedené v príslušných odsekoch.

- Spotrebič rozbaľte a skontrolujte, či nie sú viditeľné poškodenia. Spotrebič nepripájajte, ak je poškodený. Prípadné poškodenia okamžite nahláste v mieste, kde ste si spotrebič zakúpili. V takomto prípade si odložte obal.
- Pred zapojením spotrebiča počkajte najmenej štyri hodiny, aby olej mohol stiecť späť do kompresora.
- Okolo spotrebiča musí byť zabezpečené dostatočné vetranie, v opačnom prípade hrozí prehrievanie. Aby ste dosiahli dostatočné vetranie, riadte sa pokynmi na inštaláciu.
- Výrobok treba vždy podľa možnosti umiestňovať k stene, aby sa predišlo dotyku alebo zachyteniu horúcich dielov (kompresor, kondenzátor) a možným popáleninám.
- Spotrebič sa nesmie umiestňovať v blízkosti radiátorov alebo sporákov.
- Ubezpečte sa, či je sieťová zástrčka po nainštalovaní spotrebiča prístupná.
- Spotrebič pripájajte výhradne k zdroju pitnej vody. ¹⁸⁾

Servis

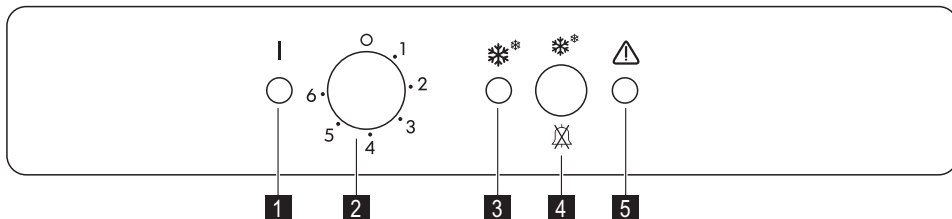
- Všetky elektrické práce pri údržbe a opravách spotrebiča musí vykonať kvalifikovaný elektrikár alebo zaškolená osoba.
- Servis tohto výrobku musí vykonávať autorizované servisné stredisko. Musia sa používať výhradne originálne náhradné dielce.

Ochrana životného prostredia

 Chladiaci okruh ani izolačné materiály spotrebiča neobsahujú plyny, ktoré by mohli poškodiť ozónovú vrstvu. Spotrebič sa nesmie likvidovať spoločne s komunálnym ani domovým odpadom. Penová izolácia obsahuje horľavé plyny: spotrebič sa musí likvidovať

vať v súlade s platnými predpismi, ktoré vám na požiadanie poskytnú miestne orgány. Dávajte pozor, aby sa nepoškodila chladiaca jednotka, hlavne na zadnej strane blízko výmenníka tepla. Materiály použité v tomto spotrebiči označené symbolom  sú recyklovateľné.

Ovládací panel



- 1** Kontrolka napájania
- 2** Regulátor teploty
- 3** Kontrolka rýchleho zmrazovania
- 4** Tlačidlo rýchleho zmrazovania
Tlačidlo vypnutia zvukového signálu
- 5** Kontrolka alarmu

Zapínanie

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete.
2. Otočte regulátor teploty doprava do strednej polohy.
3. Kontrolka napájania sa rozsvieti a zaznie iba na 2 sekundy. Indikuje, že spotrebič je napájaný.
4. Kontrolka alarmu zabliká a zaznie výstražný zvukový signál. Indikuje, že teplota vnútri spotrebiča je príliš vysoká.
5. Stlačte tlačidlo rýchleho zmrazovania a výstražný zvukový signál sa vypne.
6. Opäť stlačte tlačidlo rýchleho zmrazovania a kontrolka rýchleho zmrazovania sa rozsvieti. Mraznička sa uvedie do prevádzky.

Vypínanie

1. Ak chcete vypnúť spotrebič, otočte regulátor teploty do polohy „O“ a iba na 2 sekundy zaznie zvukový signál.
2. Kontrolka napájania zhasne.

Regulácia teploty

Teplota v spotrebiči sa ovláda regulátorom teploty v spodnej časti spotrebiča.

Pri prevádzkovaní spotrebiča postupujte takto:

- minimálne chladenie sa dosiahne otočením regulátora teploty smerom na nižšie nastavenia.
- maximálne chladenie sa dosiahne otočením regulátora teploty smerom na vyššie nastavenia.

 Stredné nastavenie je vo všeobecnosti najvhodnejšie.

Presné nastavenie si treba vyberať s prihliadnutím na skutočnosť, že teplota v spotrebiči závisí:

- od teploty v miestnosti,
- od toho, ako často sa otvárajú dvere,
- od množstva uchovávaných potravín,
- od umiestnenia spotrebiča.

Funkcia rýchleho zmrazovania

Funkciu rýchleho zmrazovania môžete aktivovať stlačením tlačidla rýchleho zmrazovania.

Rozsvieti sa kontrolka rýchleho zmrazovania.

Funkciu môžete kedykoľvek vypnúť stlačením tlačidla rýchleho zmrazovania.

Kontrolka rýchleho zmrazovania zhasne.

Alarm pri zvýšenej teplote

Ak teplota vnútri mrazničky stúpne na bod, keď už nie je zaručené bezpečné uchovanie potravín (napr. pri

výpadku dodávky elektriny), zabliká kontrolka alarmu a zaznie zvukový signál.

1. Vypnite výstražný tón stlačením tlačidla rýchleho zmrazovania.
Rozsvieti sa kontrolka rýchleho zmrazovania.
Kontrolka alarmu zostane blikať, kým sa opäť nedosiahne požadovaná teplota.

2. Tlačidlo rýchleho zmrazovania môžete vypnúť ihneď po zhasnutí kontrolky alarmu.
Kontrolka rýchleho zmrazovania zhasne.

 Keď je mraznička zapnutá, bliká kontrolka alarmu, kým neklesne teplota na hodnotu bezpečnú pre uchovanie zmrazených potravín.

Prvé použitie

Čistenie interiéru

Pred prvým použitím spotrebiča umyte jeho vnútro a všetky jeho diely vlažnou vodou s prídavkom neutrálneho umývacieho prostriedku, aby ste odstránili typický

zápach nového spotrebiča a potom všetky povrchy dôkladne osušte.

Dôležité upozornenie Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani prášky, pretože by poškodili povrch.

Každodenné používanie

Zmrazovanie čerstvých potravín

Mraziaci priestor je vhodný na zmrazovanie čerstvých potravín a na uchovávanie mrazených a hlboko zmrazených potravín po dlhší čas.

Ak chcete zmraziť čerstvé jedlo, aktivujte funkciu Fast Freeze minimálne 24 hodín pred vložením jedla, ktoré má byť zmrazené, do mraziaceho oddelenia.

Potraviny, ktoré chcete zmraziť, vložte do dvoch horných oddelení.

Maximálne množstvo potravín, ktoré možno zmraziť za 24 hodín, je uvedené na **typovom štítku**, ktorý sa nachádza vnútri spotrebiča.

Zmrazovanie trvá 24 hodín: v tomto čase nepriďavajte iné zmrazované potraviny.

Po 24 hodinách, keď sa skončí zmrazovanie, znova nastavte požadovanú teplotu (pozri "regulácia teploty").

Skladovanie mrazených potravín

Pri prvom uvedení do prevádzky alebo po určitom čase mimo prevádzky nechajte spotrebič pred vložením po-

travín bežať najmenej 2 hodiny s najvyššími nastaveniami.

Dôležité upozornenie V prípade neúmyselného rozmrazenia potravín, napríklad v dôsledku výpadku napájacieho napätia, za predpokladu, že doba výpadku energie bola dlhšia ako údaj uvedený v technických údajoch pod položkou "akumulačná doba", treba rozmrazené potraviny čo najskôr spotrebovať alebo uvariť a až potom znova zmraziť (po ochladení).

Rozmrazovanie

Hlboko zmrazené alebo zmrazené potraviny môžete pred použitím rozmraziť na izbovú teplotu.

Malé kúsky možno dokonca variť, aj keď sú ešte zmrazené, priamo z mrazničky: v tomto prípade varenie potrvá dlhšie.

Užitočné rady a tipy

Rady na zmrazovanie

Ako pomoc pri optimálnom zmrazovaní uvádzame niekoľko dôležitých rád:

- maximálne množstvo potravín, ktoré možno zmraziť za 24 hodín, sa uvádza na typovom štítku;
- zmrazovanie trvá 24 hodín. V tomto čase sa nesmú pridávať žiadne ďalšie potraviny na zmrazovanie;

- Zmrazujte iba potraviny špičkovej kvality, čerstvé a dôkladne vyčistené;
- potraviny naporcujte na malé porcie, aby sa mohli rýchlo a úplne zmraziť a aby ste neskôr mohli odmraziť iba potrebné množstvo;
- Potraviny zabaľte do alobalu alebo do polyetylénovej fólie; dbajte, aby boli zabalené vzduchotesne;

- Nedovoľte, aby sa čerstvé, nezmrazené potraviny dotýkali potravín, ktoré sú už zmrazené, predídete tak zvýšeniu ich teploty;
- chudé potraviny sa uchovávajú lepšie a dlhšie ako tučné; soľ skracuje dobu skladovateľnosti potravín;
- zmrzliny konzumované bezprostredne po vybratí z mraziaceho priestoru môžu spôsobiť popálenie kože mrazom;
- odporúča sa označiť každé balenie dátumom zmrazovania, aby ste mohli presne sledovať dobu uchovávania;

Rady na uchovávanie mrazených potravín

Aby ste maximálne využili možnosti tohto spotrebiča:

- presvedčíte sa, že maloobchodný predajca adekvátne skladuje komerčné mrazené potraviny;
- dbajte, aby ste mrazené potraviny preniesli z predajne potravín do mrazničky podľa možnosti čo najrýchlejšie;
- neotvárajte dvere príliš často a nenechávajte ich otvorené dlhšie, ako je absolútne nevyhnutné.
- Po rozmrazení sa potraviny rýchlo kazia a nesmú sa znova zmrazovať.
- Neprekračujte dobu skladovania uvedenú výrobcom potravín.

Ošetrovanie a čistenie



Pozor Pred akoukoľvek údržbou spotrebič odpojte od elektrickej siete.



Tento spotrebič obsahuje uhl'ovodíky v chladiacom agregáte; z tohto dôvodu môžu údržbu a plnenie chladiaceho okruhu vykonávať výhradne autorizovaní technici.

Pravidelné čistenie

Spotrebič sa musí pravidelne čistiť:

- vnútro a príslušenstvo čistíte teplou vodou a bikarbonátom sodným (5 ml na 0,5 litra vody)
- pravidelne kontrolujte tesnenia dverí a vyutierajte ich, aby boli čisté a bez nečistôt
- opláchnite a dôkladne osušte.

Dôležité upozornenie Neľahajte, nepresúvajte a nepoškodzujte rúrky a/ani káble na spotrebiči. Nikdy nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, drsné práškové prípravky, aromatizované čistiace prípravky ani voskové leštiace prostriedky na čistenie interiéru, pretože poškodzujú povrch a zanechávajú silnú vôňu.

Raz ročne vyberte vetráciu mriežku z dna spotrebiča a vysávačom vyčistíte vzduchové kanáliky. Touto operáciou zvýšite výkonnosť spotrebiča a ušetríte elektrickú energiu.



Pozor Dbajte, aby ste nepoškodili chladiaci systém.

Mnohé značkové čističe kuchynských povrchov obsahujú chemikálie, ktoré môžu pôsobiť agresívne/poškodiť plasty použité v tomto spotrebiči. Z tohto dôvodu sa

odporúča čistiť vonkajší kryt tohto spotrebiča iba teplou vodou s malým množstvom umývacieho prostriedku. Po čistení znova pripojte zariadenie k sieťovému napájaniu.

Odmrazovanie mrazničky

Na policiach a v okolí hornej časti mrazničky sa vždy vytvára určité množstvo námrazy.

Keď vrstva námrazy dosiahne hrúbku približne 3 – 5 mm, mrazničku odmrazte.

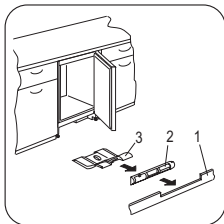
Pri odstraňovaní námrazy vykonajte nasledujúce kroky:

1. Otočte regulátor teploty do polohy „0“ a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
2. Vyberte všetky skladované potraviny, zabaľte ich do niekoľkých vrstiev novinového papiera a uložte na studenom mieste.
3. Nechajte dvere otvorené.
4. Vyberte tri veľké zásuvky.
5. Po ukončení odmravovania vylejte vodu, ktorá sa zhromažдила v malej spodnej zásuvke, a dôkladne vysušte vnútro spotrebiča.

Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete a otočte ovládací gombík termostatu na stredné nastavenie. Potom nechajte spotrebič aspoň dve hodiny zapnutý v režime „Rýchle zmrazovanie“ a vložte predtým vybrané potraviny do políc.

Čistenie vzduchových kanálikov

1. Vyberte sokel (1) a následne vetraciu mriežku (2);
2. Vyčistite vetraciu mriežku a filter. (Pozrite časť „Čistenie vetracieho filtra“.)
3. Vytiahnite vzduchový deflektor (3).
4. Vysávačom vyčistite spodnú časť spotrebiča.

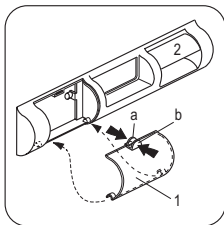


Čistenie ventilačného filtra

Vo vetracej mriežke spotrebiča je zabudovaný filter nasávaného vzduchu (1) a vetrací otvor (2).

Filter môžete vybrať, aby ste ho mohli pohodlnejšie umyť.

1. Rukami stisnite zátky (a) a (b).
 2. Stiahnite filter.
 3. Vytiahnite filter von.
- Filter znovu vložte opačným postupom.



Čo robiť, keď...



Varovanie Pred odstraňovaním problémov odpojte spotrebič od elektrickej siete.

Opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode, smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár alebo technik.

Obdobia mimo prevádzky

Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, treba vykonať tieto preventívne opatrenia:

1. spotrebič odpojte od elektrického napájania
2. vyberte všetky potraviny
3. odmrazte a vyčistite spotrebič a všetky časti príslušenstva
4. nechajte dvere/dvierka pootvorené, aby sa zabránilo vzniku nepríjemného zápachu

Dôležité upozornenie Ak sa chladnička ponecháva zapnutá, požiadajte niekoho, aby ju raz za čas skontroloval a zabránil tak znehodnoteniu potravín v prípade výpadku napájania

Dôležité upozornenie Počas bežnej prevádzky chladnička vydáva zvuky (kompresor, chladiaci okruh).

Problém	Možná príčina	Riešenie
Spotrebič nefunguje. Kontrolka napájania neblíka.	Spotrebič je vypnutý.	Zapnite spotrebič.
	Sieťová zástrčka spotrebiča nie je správne zasunutá do sieťovej zásuvky.	Zapojte sieťovú zástrčku správne do zásuvky elektrickej siete.

Problém	Možná příčina	Riešenie
	Spotrebič nie je napájaný elektrinou. Zásuvka elektrickej siete nie je pod napätím.	Do zásuvky elektrickej siete skúste zapojiť iný spotrebič. Obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.
Bliká kontrolka napájania.	Spotrebič nefunguje správne.	Obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.
Bliká kontrolka alarmu.	Teplota v mrazničke je príliš vysoká.	Pozrite časť „Alarm pri zvýšenej teplote“
Je zapnuté zvukové znenie	Teplota v mrazničke je príliš vysoká.	Pozrite časť „Alarm pri zvýšenej teplote“
Kompresor pracuje nepretržite.	Nie je správne nastavená teplota.	Nastavte vyššiu teplotu.
	Dvere spotrebiča nie sú zatvorené správne.	Pozrite časť „Zatvorenie dverí“.
	Dvere sa príliš často otvárajú.	Dvere nenechávajte otvorené dlhšie, ako je to nevyhnutné.
	Teplota potravín je príliš vysoká.	Pred vložením do spotrebiča nechajte potraviny najprv vychladnúť na izbovú teplotu.
	Okolité teplota v miestnosti je príliš vysoká.	Znížte teplotu v miestnosti.
	Je zapnutá funkcia rýchleho zmrazovania.	Pozrite časť „Funkcia rýchleho zmrazovania“.
Teplota v mrazničke je príliš nízka.	Nie je správne nastavená teplota.	Nastavte vyššiu teplotu.
	Je zapnutá funkcia rýchleho zmrazovania.	Pozrite časť „Funkcia rýchleho zmrazovania“.
Teplota v mrazničke je príliš vysoká.	Nie je správne nastavená teplota.	Nastavte nižšiu teplotu.
	Dvere spotrebiča nie sú zatvorené správne.	Pozrite časť „Zatvorenie dverí“.
	Teplota potravín je príliš vysoká.	Pred vložením do spotrebiča nechajte potraviny najprv vychladnúť na izbovú teplotu.
	Do chladničky ste vložili veľa potravín súčasne.	Do chladničky vkladajte naraz menej potravín.
	Potraviny sú uložené príliš blízko pri sebe.	Potraviny uložte tak, aby bolo umožnené prúdenie vzduchu.
Príliš veľa námrazy.	Potraviny nie sú správne zabalené.	Potraviny zabalte správne.

Problém	Možná příčina	Riešenie
	Dvere spotrebiča nie sú zatvorené správne.	Pozrite časť „Zatvorenie dverí“.
	Nie je správne nastavená teplota.	Nastavte vyššiu teplotu.

Zatvorenie dverí

- Očistite tesnenia dverí.
- Podľa potreby upravte dvere. Pozrite časť "Inštalácia".

- Podľa potreby vymeňte poškodené tesnenie dverí. Kontaktujte autorizované servisné stredisko.

Technické údaje

Rozmer		
	Výška	815 mm
	Šírka	560 mm
	Hĺbka	550 mm
Čas zvýšenia teploty (akumulačná doba)		18 h

Technické informácie sú uvedené na typovom štítku na ľavej vnútornej stene spotrebiča a na štítku s údajmi o spotrebe energie.

Inštalácia

! Pozor Aby bola zaručená bezpečná a správna činnosť spotrebiča, pred jeho inštaláciou si pozorne prečítajte "bezpečnostné pokyny".

Výber miesta

Tento spotrebič nainštalujte v mieste, kde okolitá teplota zodpovedá klimatickej triede uvedenej na typovom štítku spotrebiča:

Klimatická trieda	Okolité teplota
SN	+10°C až +32°C
N	+16°C až +32°C
ST	+16°C až +38°C
T	+16°C až +43°C

Zapojenie do elektrickej siete

Pred pripojením sa presvedčte, či napätie a frekvencia uvedené na typovom štítku zodpovedajú napätiu vašej domácej siete.

Spotrebič musí byť uzemnený. Napájací elektrický kábel je na tento účel vybavený príslušným kontaktom. Ak domáca sieťová zásuvka nie je uzemnená, spotrebič pripojte k samostatnému uzemneniu v súlade s platnými predpismi. Poradte sa s kvalifikovaným elektrikárom.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť pri nedodržaní hore uvedených bezpečnostných opatrení.

Tento spotrebič vyhovuje nasledujúcim smerniciam. ES.

Otázky ochrany životného prostredia

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri kúpe

nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odber.

Prispejte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak, aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke www.envidom.sk.

Información sobre seguridad	62	Mantenimiento y limpieza	66
Panel de mandos	64	Qué hacer si...	67
Primer uso	65	Datos técnicos	69
Uso diario	65	Instalación	69
Consejos y sugerencias útiles	65	Aspectos medioambientales	70

Salvo modificaciones

 Información sobre seguridad

Por su seguridad y para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, antes de instalarlo y utilizarlo por primera vez lea atentamente este manual del usuario, incluidos los consejos y advertencias. Para evitar errores y accidentes, es importante que todas las personas que utilicen el aparato estén perfectamente al tanto de su funcionamiento y de las características de seguridad. Conserve estas instrucciones y no olvide mantenerlas junto al aparato en caso de su desplazamiento o venta para que quienes lo utilicen a lo largo de su vida útil dispongan siempre de la información adecuada sobre el uso y la seguridad.

Por la seguridad de personas y bienes, siga las normas de seguridad indicadas en estas instrucciones, ya que el fabricante no se hace responsable de daños provocados por omisiones.

Seguridad de niños y personas vulnerables

- Este electrodoméstico no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o instruya en el uso del electrodoméstico.
No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños. Existe riesgo de asfixia.
- Si va a desechar el aparato, extraiga el enchufe de la toma, corte el cable de conexión (tan cerca del aparato como pueda) y retire la puerta para impedir que los niños al jugar puedan sufrir descargas eléctricas o quedar atrapados en su interior.
- Si este aparato, que cuenta con juntas de puerta magnéticas, sustituirá a un aparato más antiguo con cierre de muelle (pestillo) en la puerta, cerciőrese de inutilizar el cierre de muelle antes de desechar el aparato anti-

guo. Evitará así que se convierta en una trampa mortal para niños.

Instrucciones generales de seguridad

 **Precaución** Mantenga las aberturas de ventilación sin obstrucciones.

- El aparato está diseñado para conservar los alimentos y bebidas de una vivienda normal, como se explica en este folleto de instrucciones.
- No utilice dispositivos mecánicos ni medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación.
- No utilice otros aparatos eléctricos (como máquinas de hacer helados) dentro de aparatos de refrigeración, a menos que el fabricante haya autorizado su utilización.
- No dañe el circuito refrigerante.
- El circuito refrigerante del aparato contiene isobutano (R600a). Es un gas natural con un gran nivel de compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Durante el transporte y la instalación del aparato, cerciőrese de no provocar daños al circuito de refrigerante.
Si el circuito de refrigerante se daña:
 - evite fuegos al descubierto y fuentes de encendido
 - ventile bien la habitación en la que se encuentra el aparato
- Es peligroso alterar las especificaciones o intentar modificar este producto en modo alguno. Cualquier daño en el cable de alimentación puede provocar cortocircuito, incendio o descarga eléctrica.

 **Advertencia** Los componentes eléctricos (cable de alimentación, enchufe, compresor) debe sustituirlos un técnico autorizado o personal de reparaciones profesional.

1. El cable de alimentación no se debe prolongar.

2. Compruebe que el enchufe no está aplastado ni dañado por la parte trasera del aparato. Un enchufe aplastado o dañado puede recalentarse y provocar un incendio.
3. Cerciórese de que tiene acceso al enchufe del aparato.
4. No tire del cable de alimentación.
5. Si la toma de red está floja, no introduzca el enchufe. Existe riesgo de descarga eléctrica o incendio.
6. No debe utilizar el aparato sin la cubierta de la bombilla ¹⁹⁾ de la iluminación interior.

- Este aparato es pesado. Debe tener precauciones durante su desplazamiento.
- No retire ni toque elementos del compartimento congelador con las manos húmedas o mojadas, ya que podría sufrir abrasión de la piel o quemaduras por congelación.
- Evite la exposición prolongada del aparato a la luz solar directa.

Uso diario

- No coloque recipientes calientes sobre las piezas plásticas del aparato.
- No almacene gas ni líquido inflamable en el aparato, ya que podrían estallar.
- No coloque alimentos directamente contra la salida de aire de la pared posterior. ²⁰⁾
- Los alimentos que se descongelen no deben volver a congelarse.
- Guarde los alimentos congelados, que se adquieren ya envasados, siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Se deben seguir estrictamente las recomendaciones del fabricante del aparato sobre el almacenamiento. Consulte las instrucciones correspondientes.
- No coloque bebidas carbonatadas o con gas en el congelador, ya que se genera presión en el recipiente, que podría estallar y dañar el aparato.
- Si se consumen polos helados retirados directamente del aparato, se pueden sufrir quemaduras causadas por el hielo.

Cuidado y limpieza

- Antes de realizar tareas de mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de red. Si no puede acceder a la toma de red, corte el suministro eléctrico.
- No limpie el aparato con objetos metálicos.
- No utilice objetos afilados para eliminar el hielo del aparato. Utilice un raspador plástico.

Instalación

Importante Para realizar la conexión eléctrica, siga atentamente las instrucciones de los párrafos correspondientes.

- Desembale el aparato y compruebe que no tiene daños. No conecte el aparato si está dañado. Informe de los posibles daños de inmediato a la tienda donde lo adquirió. En ese caso, conserve el material de embalaje.
- Es recomendable esperar al menos dos horas antes de conectar el aparato, para permitir que el aceite regrese al compresor.
- El aparato debe contar con circulación de aire adecuada alrededor, ya que de lo contrario se produce recalentamiento. Para conseguir una ventilación suficiente, siga las instrucciones correspondientes a la instalación.
- Siempre que sea posible, la parte posterior del producto debe estar contra una pared, para evitar que se toquen las partes calientes (compresor, condensador) y se produzcan quemaduras.
- El aparato no debe colocarse cerca de radiadores ni de hornillas de cocina.
- Asegúrese de que es posible acceder al enchufe después de instalar el electrodoméstico.
- Realice la conexión sólo con el suministro de agua potable. ²¹⁾

Servicio técnico

- Un electricista homologado deberá realizar las tareas que se requieran para ejecutar el servicio o mantenimiento de este electrodoméstico.
- Las reparaciones de este aparato debe realizarlas un centro de servicio técnico autorizado y sólo se deben utilizar recambios originales.

¹⁹⁾ Si está previsto el uso de cubierta para la bombilla

²⁰⁾ Si el aparato no acumula escarcha (Frost Free)

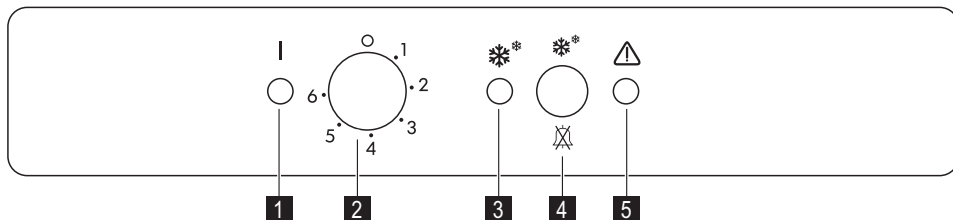
²¹⁾ Si está prevista una conexión de agua

Protección del medio ambiente

 Este aparato no contiene gases perjudiciales para la capa de ozono, ni en el circuito de refrigerante ni en los materiales aislantes. El aparato no se debe desechar junto con los residuos urbanos. La espuma aislante

contiene gases inflamables: el aparato se debe desechar de acuerdo con la normativa vigente, que puede solicitar a las autoridades locales. No dañe la unidad de refrigeración, en especial la parte trasera, cerca del intercambiador de calor. Los materiales de este aparato marcados con el símbolo  son reciclables.

Panel de mandos



- 1** Piloto de control
- 2** Termostato
- 3** Luz de congelación rápida
- 4** Interruptor de congelación rápida
Interruptor de restablecimiento de la señal acústica
- 5** Luz de alarma

Encendido

1. Introduzca el enchufe en la toma de corriente.
2. Gire el regulador de temperatura hacia la derecha, a un ajuste intermedio.
3. La luz del piloto se enciende y el aparato emite una señal acústica durante 2 segundos para indicar que está conectado.
4. Parpadea la luz de alarma y comienza a sonar la señal de alarma para indicar que la temperatura interior del aparato es demasiado alta.
5. Pulse el interruptor de congelación rápida para apagar la señal de alarma.
6. Vuelva a pulsar el interruptor de congelación rápida para encender la luz correspondiente. El congelador se pone en marcha de inmediato.

Apagado

1. Para apagar el aparato, gire el regulador de temperatura hasta la posición "0"; la señal acústica se emitirá durante 2 segundos.
2. La luz del piloto se apaga.

Regulación de la temperatura

La temperatura interior del aparato se controla mediante el regulador de temperatura situado en la parte inferior del armario.

Para utilizar el aparato, siga estas instrucciones:

- Gire el regulador de temperatura hacia ajustes más bajos para obtener el frío mínimo.
- Gire el regulador de temperatura hacia ajustes más altos para obtener el frío máximo.

 Lo más conveniente es ajustar la temperatura en una posición intermedia.

Sin embargo, el ajuste exacto debe elegirse teniendo en cuenta que la temperatura interior del aparato depende de:

- la temperatura ambiente
- la frecuencia con que se abre la puerta
- la cantidad de alimentos guardados
- la ubicación del aparato.

Función de congelación rápida

La función se puede activar pulsando el interruptor de congelación rápida.

Se enciende la luz del piloto correspondiente.

La función se puede desactivar en cualquier momento con el interruptor de congelación rápida.

Se apaga la luz del piloto.

Alarma por exceso de temperatura

Cuando la temperatura en el interior del congelador es tan alta que no se puede garantizar el almacenamiento seguro de los alimentos congelados, suena una señal acústica de alarma.

1. Para apagar la señal de alarma pulse el interruptor de congelación rápida.

Se enciende la luz del piloto correspondiente.

La luz de la alarma seguirá parpadeando hasta que el aparato recupere la temperatura necesaria.

2. Vuelva a pulsar el interruptor de congelación rápida cuando la luz de alarma se apague.
Se apaga la luz del piloto de congelación rápida.



Cuando se enciende el congelador por primera vez, la luz de alarma parpadea hasta que la temperatura desciende a un nivel seguro para guardar los alimentos congelados.

Primer uso

Limpieza de las partes internas

Antes del empleo limpiar todas las partes internas con agua tibia y jabón neutro, a fin de eliminar el característico olor de nuevo y secarlas luego cuidadosamente.

Uso diario

Congelación de alimentos frescos

El compartimento congelador está ideado para la congelación de alimentos frescos y para la conservación a largo plazo de alimentos congelados y ultracongelados.

Para congelar alimentos frescos, active la función Fast Freeze al menos 24 horas antes de introducir los alimentos en el compartimento congelador.

Coloque los alimentos frescos que vaya a congelar en los dos compartimentos superiores.

La cantidad máxima de alimentos que puede congelarse en 24 horas se indica en la **placa de datos técnicos**, una etiqueta situada en el interior del aparato.

El proceso de congelación dura 24 horas: durante ese periodo no deben añadirse otros alimentos para congelación.

Al cabo de 24 horas, cuando haya finalizado el proceso de congelación, vuelva a ajustar la temperatura adecuada (consulte "Regulación de la temperatura").

Almacenamiento de alimentos congelados

Al poner en marcha el aparato por primera vez o después de un periodo sin uso, déjelo en marcha al menos durante

Importante No emplear detergentes o polvos abrasivos que podrían dañar las superficies.

2 horas con un ajuste alto antes de colocar los productos en el compartimento.

Importante En caso de producirse una descongelación accidental, por ejemplo, por un corte del suministro eléctrico, si la interrupción ha sido más prolongada que el valor indicado en la tabla de características técnicas bajo "tiempo de elevación", los alimentos descongelados deben consumirse cuanto antes o cocinarlos de inmediato y volverlos a congelar (después de que se hayan enfriado).

Descongelación

Antes de utilizar los alimentos ultracongelados y congelados puede descongelarlos a temperatura ambiente.

Las piezas pequeñas se pueden cocinar directamente sin necesidad de descongelarlas: en tal caso deberá prolongarse el tiempo de cocción.

Consejos y sugerencias útiles

Consejos sobre la congelación

Estos consejos son importantes para poder aprovechar al máximo el proceso de congelación:

- la cantidad máxima de alimentos que puede congelarse en 24 horas se muestra en la placa de datos técnicos;

- el proceso de congelación requiere 24 horas. Durante ese periodo no deben añadirse otros alimentos para congelación;
- congele sólo productos alimenticios de máxima calidad, frescos y perfectamente limpios;
- prepare los alimentos en porciones pequeñas para que se congelen de manera rápida y total, así como para poder descongelar posteriormente sólo las cantidades necesarias;
- envuelva los alimentos en papel de aluminio o polietileno y compruebe que los envoltorios quedan herméticamente cerrados;
- no permita que alimentos frescos y sin congelar entren en contacto con alimentos ya congelados, para evitar el aumento de temperatura de los segundos;
- los alimentos magros se congelan mejor que los grasos; la sal reduce el tiempo de almacenamiento de los alimentos;
- el hielo, si se consume inmediatamente después de retirarlo del compartimento congelador, puede provocar quemaduras por congelación en la piel;

- es recomendable etiquetar cada paquete con la fecha de congelación para controlar el tiempo que permanecen almacenados.

Consejos para el almacenamiento de alimentos congelados

Para obtener el máximo rendimiento de este aparato, deberá:

- comprobar que el comerciante ha mantenido los productos congelados correctamente almacenados;
- procurar que los alimentos congelados pasen de la tienda al congelador en el menor tiempo posible;
- evitar la apertura frecuente de la puerta o dejarla abierta más del tiempo estrictamente necesario.
- Una vez descongelados, los alimentos se deterioran con rapidez y no pueden congelarse otra vez.
- No supere el tiempo de almacenamiento indicado por el fabricante de los alimentos.

Mantenimiento y limpieza



Precaución Antes de realizar tareas de mantenimiento, desenchufe el aparato.



Este equipo contiene hidrocarburos en la unidad de refrigeración; por tanto, el mantenimiento y la recarga deben estar a cargo exclusivamente de técnicos autorizados.

Limpieza periódica

El equipo debe limpiarse de manera habitual:

- limpie el interior y los accesorios con agua templada y bicarbonato de sodio (5 ml en 0,5 litros de agua)
- revise periódicamente las juntas de la puerta y límpielas para mantenerlas limpias y sin restos
- aclare y seque a fondo.

Importante No mueva, dañe ni tire de los conductos o cables del interior del armario.

No utilice detergentes, polvos abrasivos, productos de limpieza perfumados ni cera para limpiar el interior, ya que dañarán la superficie y dejarán un fuerte olor.

Una vez al año extraiga la rejilla de ventilación de la base del aparato y limpie los conductos de aire con una aspi-

radora. Esta operación mejorará el rendimiento del aparato y reducirá el consumo eléctrico.



Precaución Tenga cuidado para no dañar el sistema de refrigeración.

Muchas marcas de limpiadores de superficies de cocina contienen químicos que pueden atacar o dañar los plásticos del aparato. Por tal razón, se recomienda que el exterior del aparato se limpie sólo con agua templada a la que se añadirá un poco de líquido lavavajillas.

Después de la limpieza, vuelva a conectar el aparato a la toma de red.

Descongelación del congelador

Siempre se forma un poco de escarcha en los estantes del congelador y en torno al compartimento superior. Descongele el congelador sólo cuando la capa de escarcha alcance un grosor de unos 3 a 5 mm.

Para eliminar la escarcha, siga estos pasos:

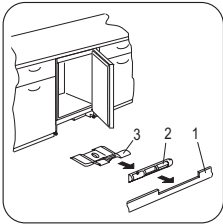
1. Gire el regulador de temperatura hasta la posición "0" y desenchufe el aparato de la toma de corriente.
2. Retire los alimentos congelados, envuélvalos en varias hojas de papel periódico y colóquelos en un sitio fresco.

- Deje la puerta abierta.
- Retire los tres cestos grandes.
- Al terminar la descongelación, retire el agua acumulada en el cajetín del fondo y seque bien el interior del aparato.

Vuelva a enchufar el aparato y gire el control del termostato hasta un ajuste intermedio. Ponga el aparato en marcha con la función de congelación rápida activada; al cabo de dos horas como mínimo, vuelva a colocar en su lugar los alimentos que ha retirado previamente.

Limpeza de los canales de aire

- Retire el zócalo (1) y, a continuación, la rejilla de ventilación (2);
- Limpe la rejilla de ventilación y el filtro. (Consulte la sección "Limpeza del filtro de ventilación".)
- Tire del deflector de aire (3).
- Limpe la parte inferior del aparato con una aspiradora.



Limpeza del filtro de ventilación

El aparato dispone de un filtro de entrada de aire (1) y un conducto de salida (2) en la rejilla de ventilación.

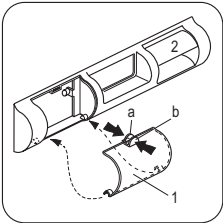
Qué hacer si...

⚠ Advertencia Antes de solucionar problemas, desenchufe el aparato.
Las reparaciones que no se expliquen en el presente manual deben dejarse en manos de un electricista o profesional cualificado y homologado.

El filtro se puede extraer para su lavado.

- Presione las lengüetas (a) y (b) con los dedos.
- Baje el filtro.
- Extraiga el filtro.

Para sustituir el filtro, invierta el orden de los pasos.



Periodos sin funcionamiento

Si no va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, tome las siguientes precauciones:

- desconecte el aparato de la red eléctrica
- extraiga todos los alimentos
- descongele y limpie el aparato y todos sus accesorios
- deje las puertas entreabiertas para evitar la formación de olores desagradables.

Importante Si lo va a mantener en marcha, solicite a alguien que lo inspeccione de vez en cuando para evitar que los alimentos se echen a perder en caso de un corte de energía.

Importante Se oyen sonidos durante el funcionamiento normal (compresor, circulación de refrigerante).

Problema	Causa probable	Solución
El aparato no funciona. La luz del piloto no parpadea.	El aparato está apagado.	Encienda el aparato.
	El aparato no está bien enchufado a la toma de corriente.	Enchufe el aparato correctamente a la toma de corriente.

Problema	Causa probable	Solución
	El aparato no recibe corriente. No hay tensión en la toma de corriente.	Enchufe otro aparato eléctrico a la toma de corriente. Llame a un electricista cualificado.
La luz del piloto parpadea.	El aparato no está funcionando correctamente.	Llame a un electricista cualificado.
La luz de alarma parpadea.	La temperatura del congelador es demasiado alta.	Consulte la sección "Alarma de temperatura excesiva".
La señal acústica suena	La temperatura del congelador es demasiado alta.	Consulte la sección "Alarma de temperatura excesiva".
El compresor funciona de forma continuada.	La temperatura no se ha ajustado correctamente.	Seleccione una temperatura más alta.
	La puerta no está bien cerrada.	Consulte la sección "Cierre de la puerta".
	La puerta se ha abierto con excesiva frecuencia.	No mantenga la puerta abierta más tiempo del necesario.
	La temperatura de los productos es demasiado alta.	Deje que la temperatura de los alimentos descienda a la temperatura ambiente antes de guardarlos.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Reduzca la temperatura ambiente.
	La función de congelación rápida está activada.	Consulte la sección "Función de congelación rápida".
La temperatura del congelador es demasiado baja.	El regulador de temperatura no se ha ajustado correctamente.	Seleccione una temperatura más alta.
	La función de congelación rápida está activada.	Consulte la sección "Función de congelación rápida".
La temperatura del congelador es demasiado alta.	El regulador de temperatura no se ha ajustado correctamente.	Seleccione una temperatura más baja.
	La puerta no está bien cerrada.	Consulte la sección "Cierre de la puerta".
	La temperatura de los productos es demasiado alta.	Deje que la temperatura de los alimentos descienda a la temperatura ambiente antes de guardarlos.
	Se han guardado muchos productos al mismo tiempo.	Guarde menos productos al mismo tiempo.
	Los alimentos están demasiado juntos.	Guarde los productos de forma que el aire frío pueda circular.
Hay demasiado hielo.	Los alimentos no están envueltos correctamente.	Envuelva los alimentos correctamente.

Problema	Causa probable	Solución
	La puerta no está bien cerrada.	Consulte la sección "Cierre de la puerta".
	El regulador de temperatura no se ha ajustado correctamente.	Seleccione una temperatura más alta.

Cierre de la puerta

1. Limpie las juntas de la puerta.
2. Si es necesario, ajuste la puerta. Consulte "Instalación".

3. Si es necesario, cambie las juntas de puerta defectuosas. Contacte al Centro de servicio técnico.

Datos técnicos

Dimensiones		
	Altura	815 mm
	Anchura	560 mm
	Fondo	550 mm
Tiempo de elevación		18 h

La información técnica se encuentra en la placa de datos técnicos en el lado interior izquierdo del aparato y en la etiqueta de energía.

Instalación

 **Precaución** Lea atentamente la "información de seguridad" para garantizar su propia seguridad y el correcto funcionamiento del electrodoméstico antes de instalar el electrodoméstico.

Colocación

Instale el aparato en un punto en el que la temperatura ambiente se corresponda con la clase climática indicada en la placa de datos técnicos del aparato:

Clase climática	Temperatura ambiente
SN	+10°C a + 32°C
N	+16°C a + 32°C
ST	+16°C a + 38°C
T	+16°C a + 43°C

Conexión eléctrica

Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje y la frecuencia que aparecen en la placa de datos técnicos se corresponden con el suministro de la vivienda. El aparato debe tener conexión a tierra. El enchufe del cable de alimentación se suministra con un contacto para tal fin. Si la toma de red de la vivienda carece de conexión a tierra, conecte el aparato a una toma de tierra conforme con la normativa, después de consultar a un electricista profesional. El fabricante rechaza toda responsabilidad si no se toman las precauciones antes indicadas. Este aparato es conforme con las directivas de la CEE.

Aspectos medioambientales

El símbolo  que aparece en el aparato o en su embalaje, indica que este producto no se puede tratar como un residuo normal del hogar. Se deberá entregar, sin coste para el poseedor, bien al distribuidor, en el acto de la compra de un nuevo producto similar al que se deshecha, bien a un punto municipal de recolección selectiva de equipos eléctricos y electrónicos para su

reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se gestionara de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su Municipio, ó con la tienda donde lo compró.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery.

Para comprar acessórios e consumíveis na nossa loja web, por favor, visite:

www.zanussi.pt

[

Para comprar accesorios, consumibles y recambios en nuestra tienda online, por favor visite nuestro site: www.zanussi.es

www.zanussi.cz

www.zanussi.hu

www.zanussi.pl

www.zanussi.ru

www.zanussi.sk

211621037-00-112009